叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 改进枪械及其配套(improvement In Fire-arms And In The Apparatus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

改进枪械及其配套(Improvement in Fire-Arms and in the Apparatus)

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['kʌvə(r)][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn]
Transcriber's Note : This cover was created by the transcriber and is placed in
转录员的 笔记 : 这 覆盖 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是 放置 在
[ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
the public domain .
这 民众 领域 .

转录者注：此封面由转录者创作，并置于公共领域。

['fɜːðə(r)] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][hæd; həd][ðə; ði]['taɪtlz][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] -
Further , the original images had the titles horizontal while the diagams
更远 , 这 原来的 图片 有 这 标题 水平的 尽管 这 -
[wɜː(r); wə(r)]['vɜːtɪk(ə)l] .
were vertical .
是 垂直的 .

此外，原图中的标题是水平的，而图表是垂直的。

[ðə; ði]['daɪəˌgræm][wɜː(r); wə(r)][rəu'teitid][tuː; tə][eɪd][ðə; ði]['riːdə(r)] .
The diagrams were rotated to aid the reader .
这 图表 是 旋转 到 援助 这 读者 .

为了方便读者理解，图表已旋转。

[ɪf] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vaɪs] ,
If supported by your device ,
如果 有 经过 你的 设备 ,

如果您的设备支持，

['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
clicking on the images will allow the reader to see a larger version of the
点击 在 这 图片 将要 允许 这 读者 到 看 一个 更大的 版本 的 这
['ɪmɪdʒ] .
image .
图像 .

点击图片即可查看图片的放大版本。

[[ʃiːt] [wʌn]]
[Sheet 1]
[床单 1]

[第1页]

[[ʃiːt] [ˌtuː'tuː]]
[Sheet 2]
[床单 2]

[第2页]

[[ʃiːt] [θriː]] [[wʌn]]
[Sheet 3] [1]
[床单 3] [1]

[第3页][1]

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] .
United States Patent Office .
团结的 各州 专利 办公室 .

美国专利局。

['sæmjʊəl] [kəʊlt] , [ɒv; əv] ['pætəsən] , [nju:] ['dʒɜ:zi] .
SAMUEL COLT , OF PATERSON , NEW JERSEY .
塞缪尔 小马 , 的 帕特森 , 新的 球衣 .

新泽西州帕特森的塞缪尔·科尔特。

[ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['faɪə(r)] - [ɑ:mz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ju:st] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .
IMPROVEMENT IN FIRE - ARMS AND IN THE APPARATUS USED THEREWITH .
改进 在 火 - 武器 和 在 这 设备 用过的 由此 .

改进火器及其配套装置。

[ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['fɔ:mɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][nəʊ] . [wʌn] , - , ['deɪtɪd] ['ɔ:gəst] - ,
Specification forming part of Letters Patent No . 1 , 304 , dated August 29 ,
规格 成型 部分 的 信件 专利 不 . 1 , - , 日期 八月 - ,
- .
1839 .
- .

1839 年 8 月 29 日颁发的第 1,304 号专利证书的说明书。

[tu:; tə][ɔ:l] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kən'sɜ:n] :
To all whom it may concern :
到 全部 谁 它 可能 忧虑 :

致所有相关人士：

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [nəʊn] [ðæt] [ai] , ['sæmjʊəl][kəʊlt] , [ɒv; əv] ['pætəsən] ,
Be it known that I , Samuel Colt , of Paterson ,
是 它 已知 那 我 , 塞缪尔 小马 , 的 帕特森 ,

兹证明，我，塞缪尔·科尔特，帕特森人，

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [pə'seiik] [ænd; ənd] [steɪt] [ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] ,
in the county of Passaic and State of New Jersey ,
在 这 县 的 帕塞克 和 状态 的 新的 球衣 ,

在新泽西州帕塞克县，

[dɪd] [əb'teɪn] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn]
did obtain Letters Patent of the United States for an Improvement in
做过 获得 信件 专利 的 这 团结的 各州 为了 一个 改进 在
['faɪə(r)] - [ɑ:mz] ,
Fire - Arms ,
火 - 武器 ,

确实获得了美国颁发的关于改进枪械的专利证书，

[wɪtʃ] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][beə(r)] [deɪt] [ɒn][ðə; ði] 25th [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]
which Letters Patent bear date on the 25th day of February , in the year
哪个 信件 专利 熊 日期 在 这 25th 天 的 二月 , 在 这 年
- ,
1836 ,
- ,

这些专利证书的日期为1836年2月25日。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪd] ['sɜ:t(ə)n] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed]
and that I have made certain improvements in the construction of the said
和 那 我 有 制成 肯定 改进 在 这 建造 的 这 说
['faɪə(r)] - [ɑ:mz] ,
fire - arms ,
火 - 武器 ,

而且，我对上述枪支的构造进行了一些改进。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd]['praɪmɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ;
and also in the apparatus for loading and priming the same ;
和 还 在 这 设备 为了 加载中 和 底漆 这 相同的 ;

以及用于装填和启动该装置的设备；

[ænd; ənd][ai][du:; də][ˌhɪə'baɪ][dɪ'kleə(r)][ðæt][ðə; ði]['fɒləʊɪŋ][ɪz][ə; eɪ][fʊl][ænd; ənd][ɪg'zækt][dɪ'skrɪpʃn]

and	I	do	hereby	declare	that	the	following	is	a	full	and	exact	description
和	我	做	特此	宣布	那	这	下列的	是	一个	满的	和	精确的	描述

[ɒv; əv][maɪ][sed] [ɪm'prʊvmənt] .

of	my	said	improvements	.
的	我的	说	改进	.

我特此声明，以下是对我所述改进的完整而准确的描述。

[maɪ][fɜ:st] [ɪm'prʊvmənt] [ˌæpə'teɪn] [tu:; tə]['raɪflz] , [gʌnz] , [ænd; ənd] ['pistlz] ;

My	first	improvements	appertain	to	rifles	,	guns	,	and	pistols	;
我的	第一的	改进	属于	到	步枪	,	枪支	,	和	手枪	;

我的第一项改进是关于步枪、手枪和长枪的；

[maɪ]['sekənd][tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæp] - ['praɪmə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

my	second	to	the	construction	of	a	cap	-	primer	for	containing	the
我的	第二	到	这	建造	的	一个	帽	-	底漆	为了	包含	这

[pə'kʌʃ(ə)n] - [kæps][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nɪpl] ,

percussion	-	caps	and	placing	the	same	upon	the	nipples	,
打击乐器	-	帽子	和	放置	这	相同的	之上	这	乳头	,

我的第二项工作是制造一个用于盛放火帽并将其安装在火帽座上的底火帽装置。

[ænd; ənd][maɪ] [θɜ:d] [tu:; tə][ə; eɪ][flɑ:sk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɔ:(r)] [gʌn] .

and	my	third	to	a	flask	and	other	apparatus	for	loading	the	rifle	or	gun	.
和	我的	第三	到	一个	烧瓶	和	其他	设备	为了	加载中	这	步枪	或者	枪	.

第三份是装填步枪或枪支的烧瓶和其他装置。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][maɪ]['faɪə(r)] - [ɑ:mz] ,

For	the	general	construction	of	my	fire	-	arms	,
为了	这	一般的	建造	的	我的	火	-	武器	,

就我枪支的总体构造而言，

[æz; əz][ə'rɪdʒənəli] ['peɪtəntɪd][ai][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɜ:st] [ə'bʌv] [nemd] ,

as	originally	patented	I	refer	to	the	Letters	Patent	first	above	named	,
作为	起初	专利	我	参考	到	这	信件	专利	第一的	多于	命名	,

我指的是上面提到的最初获得专利的专利证书。

[ðə; ði] [seɪm] ['bi:ɪŋ] ['nesəsəri] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ˌðeər'ɒn] ,

the	same	being	necessary	to	a	perfect	understanding	of	the	improvements	thereon	,
这	相同的	存在	必要的	到	一个	完美的	理解	的	这	改进	其上	,

要充分理解其改进之处，同样也是必要的。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .

which	I	am	now	about	to	describe	.
哪个	我	是	现在	关于	到	描述	.

接下来我将对此进行描述。

['fɪgə(r)][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['drɔ:ɪŋz] [ˌreprɪ'zents][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] [bri:tʃ] [ɒv; əv][maɪ]['raɪf(ə)l][ɔ:(r)][gʌn][ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [rɪ'si:və(r)] ,

Figure	1	in	the	accompanying	drawings	represents	a	section	through	the	lock	and	breech	of	my	rifle	or	gun	and	two	of	the	chambers	of	the	revolving	receiver	,
数字	1	在	这	随同	图画	代表	一个	部分	通过	这	锁	和	臀	的	我的	步枪	或者	枪	和	二	的	这	房间	的	这	旋转	接收者	,

附图中的图 1 表示我的步枪或枪支的枪锁和枪膛的剖面图以及旋转机匣的两个弹膛。

[biː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] .

B	being	a	part	of	the	barrel	of	the	gun	.
B	存在	一个	部分	的	这	桶	的	这	枪	.

B 是枪管的一部分。

[ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['edʒɪz]

The	mouths	of	the	chambers	and	the	end	of	the	barrel	have	their	edges
这	嘴	的	这	房间	和	这	结尾	的	这	桶	有	他们的	边缘

['tʃæmfəd] [ɔː(r)] ['bevəld] ,

chamfered	or	beveled	,
倒角	或者	斜	,

弹膛口和枪管末端的边缘都经过倒角或斜面处理。

[æz; əz] [ʃəʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ə; eɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] .

as	shown	at	a	a	in	the	drawings	.
作为	所示	在	一个	一个	在	这	图画	.

如图中aa所示。

[ɪn] [ɔːl] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ðeə(r)] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] ['lætərəl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

In	all	guns	of	this	description	there	is	necessarily	a	lateral	discharge	between	the
在	全部	枪支	的	这	描述	那里	是	一定	一个	侧	释放	之间	这

[rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bærəl] ,

receiver	and	the	barrel	,
接收者	和	这	桶	,

所有此类枪支都必然存在枪膛和枪管之间的侧向放电现象。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lætərəl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [meɪ] [ɪn'deɪndʒə(r)] [ðə; ði] [ɪg'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

and	this	lateral	discharge	may	endanger	the	ignition	of	the	powder	in	the
和	这	侧	释放	可能	危害	这	点火	的	这	粉末	在	这

['ləʊdɪd] ['tʃeɪmbəz] [nɒt] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['bærəl] ;

loaded	chambers	not	in	contact	with	the	barrel	;
已加载	房间	不是	在	接触	和	这	桶	;

这种侧向放电可能会危及装弹膛内未与枪管接触的火药的点燃;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪg'naɪtɪd] ['mætə(r)] , [baɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['bevəld] [edʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	ignited	matter	,	by	coming	into	contact	with	the	beveled	edge	as	it
但	这	点燃	事情	,	经过	未来	进入	接触	和	这	斜	边缘	作为	它

[krɔːsɪz] [sed] ['tʃeɪmbə(r)] ,

crosses	said	chamber	,
十字架	说	房间	,

但是，当燃烧的物质穿过所述腔室时，由于与斜边接触，

[ɪz] [ɪ'fektʃuəli] [rɪ'flektɪd] [ɒf] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['entə(r)] [ðem; ðəm] .

is	effectually	reflected	off	,	and	does	not	enter	them	.
是	有效地	反映	离开	,	和	做	不是	进入	他们	.

实际上是被反射出去的，并没有进入它们。

[ðə; ði] ['bevəlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

The	beveling	of	the	end	of	the	barrel	is	not	a	thing	of	importance	,
这	倒角	的	这	结尾	的	这	桶	是	不是	一个	事物	的	重要性	,

枪管末端的倒角并不重要。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn'tendɪd] ['mɪəli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['skreɪpɪŋ] [ɔː(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [ɪts] ['pæsɪdʒ]

it	being	intended	merely	to	prevent	its	scraping	or	cutting	the	ball	in	its	passage
它	存在	故意的	仅仅	到	防止	它是	刮擦	或者	切割	这	球	在	它是	通道

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .

from	the	chamber	.
从	这	房间	.

其目的仅仅是为了防止它在球从弹膛出来时刮擦或切割球体。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbə(r)] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [tɜːnz] .
2 **shows** **a** **part** **of** **the** **arbor** **upon** **which** **the** **receiver** **turns** **.**
2 演出 一个 部分 的 这 乔木 之上 哪个 这 接收者 转弯 .

图 2 显示了接收器在其上转动的轴的一部分。

[biː] [ɪz] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]
b **is** **the** **portion** **thereof** **which** **is** **immediately** **below** **the** **chamber** **in** **contact** **with** **the**
b 是 这 部分 其中 哪个 是 立即地 以下 这 房间 在 接触 和 这
['bærəl] ,
barrel **,**
桶 ,

b 是紧邻枪膛下方与枪管接触的部分，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɔː(r)] [gruːv] [ɪz] [meɪd] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [biː] [ɪn]
and **in** **this** **part** **a** **channel** **or** **groove** **is** **made** **descending** **from** **the** **point** **b** **in**
和 在 这 部分 一个 渠道 或者 槽 是 制成 下降 从 这 观点 b 在
[bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] ,
both **directions** **,**
两个都 方向 ,

在这一部分中，从点 b 向两个方向向下开挖出一条通道或凹槽，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] [tuː] [ɪn'klaɪnd] [pleɪnz] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [biː] .
so **as** **to** **form** **two** **inclined** **planes** **meeting** **at** **the** **point** **b** **.**
所以 作为 到 形式 二 倾斜 飞机 会议 在 这 观点 b .

从而形成两个斜面，相交于点 b。

[ðiːz] [pleɪnz] [ɔː(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːvz] [meɪ] [fɔːm] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [æt; ət] ['fɔːti] - [faɪv]
These **planes** **or** **sections** **of** **the** **grooves** **may** **form** **an** **angle** **at** **forty** **-** **five**
这些 飞机 或者 部分 的 这 凹槽 可能 形式 一个 角度 在 四十 - 五
[dɪ'griːz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
degrees **with** **each** **other** **.**
学位 和 每个 其他 .

这些平面或凹槽部分彼此之间可能形成 45 度角。

[ðɪs] [gruːv] [ɔː(r)] ['tʃæn(ə)l] [sɜːrvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɒf] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This **groove** **or** **channel** **serves** **as** **a** **chimney** **to** **conduct** **off** **the** **smoke** **of** **the**
这 槽 或者 渠道 服务 作为 一个 烟囱 到 执行 离开 这 抽烟 的 这
['lætərəl] [dɪs'tʃɑːdʒ] ,
lateral **discharge** **,**
侧 释放 ,

这条凹槽或通道起到烟囱的作用，将侧向排放的烟雾排出。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [də'rektli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd]
so **that** **it** **shall** **pass** **directly** **between** **the** **receiver** **and** **the** **barrel** **and**
所以 那 它 将 经过 直接地 之间 这 接收者 和 这 桶 和
[prɪ'vent] [ɪts] ['spredɪŋ] ,
prevent **its** **spreading** **,**
防止 它是 传播 ,

这样它就能直接穿过接收器和枪管之间，防止其扩散。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bærəl]
so **as** **to** **pass** **in** **between** **the** **receiver** **and** **the** **arbor** **and** **the** **barrel**
所以 作为 到 经过 在 之间 这 接收者 和 这 乔木 和 这 桶
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːbə(r)] ,
and **the** **arbor** **,**
和 这 乔木 ,

以便穿过接收器和轴之间以及枪管和轴之间，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [frɒm; frəm] [kən'densɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [faʊl] .

and	consequently	from	condensing	there	and	rendering	them	foul	.
和	最后	从	冷凝	那里	和	渲染	他们	犯规	.

因此，冷凝水会在那里凝结，使它们变质。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [baɪ]

The	barrel	is	connected	with	the	receiver	and	with	the	stock	of	the	gun	by
这	桶	是	连接	和	这	接收者	和	和	这	库存	的	这	枪	经过

[ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:bə(r)] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] [end] ,

the	aid	of	the	arbor	which	at	the	rear	end	,
这	援助	的	这	乔木	哪个	在	这	后部	结尾	,

枪管通过后端的轴与枪身和枪托连接。

[ɪz] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði] [ʃi:ld] [ɔ:(r)] ['sɒlɪd] [pi:s] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [wɪtʃ] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl]

is	a	solid	piece	with	the	shield	or	solid	piece	of	metal	which	receives	the	recoil
是	一个	坚硬的	片	和	这	盾	或者	坚硬的	片	的	金属	哪个	接收	这	畏缩

[ænd; ənd] [k'ɒnstɪtˌju:ts] [ə; eɪ] [kəm'pəʊnənt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tælɪk] [freɪm] - [wɜ:k] [ɔ:(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

and	constitutes	a	component	part	of	the	metallic	frame	-	work	or	foundation
和	构成	一个	成分	部分	的	这	金属	框架	-	工作	或者	基础

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'pendɪdʒɪz] .

of	the	lock	and	its	appendages	.
的	这	锁	和	它是	附属物	.

是带有盾牌或实心金属片的实心部件，用于承受后坐力，并且是锁及其附属装置的金属框架或基础的组成部分。

[ðə; ði] [pɑ:t] [si:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:bə(r)] [ɪz] [ðæt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] [ri'vɔlv, -'vɔ:lv] ,

The	part	C	of	the	arbor	is	that	upon	which	the	receiver	revolves	,
这	部分	C	的	这	乔木	是	那	之上	哪个	这	接收者	旋转	,

轴上的C部分是接收器绕其旋转的部分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑ:t] [si:] ′ ['entəz] [ə; eɪ] [səˈlɪndrɪk(ə)l] ['kævəti] [ɪn] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['aɪən] ,

and	the	part	C	′	enters	a	cylindrical	cavity	in	a	mass	of	iron	,
和	这	部分	C	′	进入	一个	圆柱体	空腔	在	一个	大量的	的	铁	,

部件 C′ 进入铁块中的圆柱形空腔，

[di:] [di:] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [breɪzd] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [ə'tætʃt] .

D	D	,	to	which	the	barrel	is	brazed	or	otherwise	attached	.
D	D	,	到	哪个	这	桶	是	钎焊	或者	否则	随附的	.

DD，枪管通过钎焊或其他方式连接到该部件上。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θri:] [ʃəʊz] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] ['aɪən] [di:] [di:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] [bi:] [wɪtʃ] [ɪz]

3	shows	the	piece	of	iron	D	D	and	a	part	of	the	barrel	B	which	is
3	演出	这	片	的	铁	D	D	和	一个	部分	的	这	桶	B	哪个	是

[ə'tætʃt] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

attached	to	it	.
随附的	到	它	.

图 3 显示了铁块 DD 和与其相连的枪管 B 的一部分。

[ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪnz] [ɪn] [ðɪs] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['kævəti] [wɪtʃ] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [end]
The **dotted** **lines** **in** **this** **represent** **the** **cylindrical** **cavity** **which** **receives** **the** **outer** **end**
这 虚线 线条 在 这 代表 这 圆柱体 空腔 哪个 接收 这 外 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:bə(r)] [si:] ′ . [ðə; ði] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ki:d] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
of **the** **arbor** **C** **′** **.** **The** **two** **are** **keyed** **together** **by** **the** **passing** **of** **a**
的 这 乔木 C ′ . 这 二 是 按键 一起 经过 这 通过 的 一个
['su:təb(ə)l] [ki:] [θru:] [ə; eɪ] ['mɔ:tɪs] [ɪn] [ðə; ði] [pi:s] [di:] [di:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wʌn] [ɪn]
suitable **key** **through** **a** **mortise** **in** **the** **piece** **D** **D** **and** **a** **corresponding** **one** **in**
合适的 钥匙 通过 一个 榫 在 这 片 D D 和 一个 相应的 一 在
[ðə; ði] ['ɑ:bə(r)] .
the **arbor** **.**
这 乔木 .

图中虚线表示圆柱形空腔，用于容纳轴 C′ 的外端。通过将合适的钥匙穿过部件 DD 上的榫眼和轴上的相应榫眼，将两者键合在一起。

[si:] , [fɪgz] . [wʌn] , [θri:] , [fɔ:r] , [ænd; ənd] [faɪv] , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ki:] .
c **,** **Figs** **.** **1** **,** **3** **,** **4** **,** **and** **5** **,** **represents** **the** **key** **.**
c , 无花果 . 1 , 3 , 4 , 和 5 , 代表 这 钥匙 .

c，图 1、3、4 和 5 代表图例。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[fɔ:r] [ʃəʊz] [ɪts] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] [fɪg] .
4 **shows** **its** **upper** **and** **Fig** **.**
4 演出 它是 上 和 如图 .

4 显示了它的上部和图。

[faɪv] [ɪts] ['ʌndə(r)] [saɪd] ,
5 **its** **under** **side** **,**
5 它是 在下面 边 ,

5 它的底面，

[di:] [di:] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['flu:tɪd] ['tʃæn(ə)lz] [ə'lɒŋ] [ɪts] ['ʌpə(r)] [saɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [tu:]
d **d** **are** **two** **fluted** **channels** **along** **its** **upper** **side** **to** **receive** **the** **heads** **of** **two**
d d 是 二 凹槽 频道 沿着 它是 上 边 到 收到 这 头部 的 二
[skru:z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [skru:d] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pi:s] [di:] [di:] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɔ:tɪs] [ænd; ənd] [ɒn]
screws **which** **are** **screwed** **into** **the** **piece** **D** **D** **close** **to** **the** **mortise** **and** **on**
螺丝 哪个 是 螺丝 进入 这 片 D D 关闭 到 这 榫 和 在
[ðə; ði] [saɪd] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . [θri:] .
the **side** **opposite** **to** **that** **shown** **in** **Fig** **.** **3** **.**
这 边 对面的 到 那 所示 在 如图 . 3 .

dd 在其上侧有两个凹槽，用于容纳两个螺钉的头部，这两个螺钉拧入部件 DD 靠近榫眼的位置，并且位于图 3 所示位置的对面。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ði:z] [skru:z] [læp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɔ:tɪs] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'si:vd]
The **heads** **of** **these** **screws** **lap** **a** **little** **over** **the** **mortise** **and** **are** **received**
这 头部 的 这些 螺丝 膝 一个 小的 超过 这 榫 和 是 已收到
['ɪntu:] [ðə; ði] ['flu:tɪd] ['tʃæn(ə)lz] [di:] [di:] .
into **the** **fluted** **channels** **d** **d** **.**
进入 这 凹槽 频道 d d .

这些螺钉的头部略微超出榫眼，并嵌入到凹槽中。

[ði:z] [hedz] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ki:] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃek] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['aɪðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,
These **heads** **prevent** **the** **key** **from** **falling** **out** **and** **check** **it** **in** **either** **direction** **,**
这些 头部 防止 这 钥匙 从 坠落 出去 和 查看 它 在 任何一个 方向 ,

这些头部可以防止钥匙掉出来，并且可以双向检查钥匙是否插入。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [wɪðˈdrɔːn] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [kiː] .

and	must	be	withdrawn	in	order	to	remove	the	key	.
和	必须	是	撤回	在	命令	到	消除	这	钥匙	.

必须先拔出钥匙才能取出钥匙。

[æz; əz][ðə; ði] [kiː] [siː][ɪz][tuː; tə][ækt] [ˈlætərəli] [æz; əz][ə; eɪ] [wedʒ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][rɪˈsiːvə(r)][ænd; ənd]

As	the	key	c	is	to	act	laterally	as	a	wedge	to	draw	the	receiver	and
作为	这	钥匙	c	是	到	行为	横向	作为	一个	楔	到	画	这	接收者	和

[ðə; ði]['bærəl]['ɪntuː]['prɒpə(r)]['kɒntækt] ,

the	barrel	into	proper	contact	,
这	桶	进入	恰当的	接触	,

关键在于横向楔入，使机匣和枪管正确接触。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃekt] [wen] [fɔːst] [səˈfɪʃntli] [fɑː(r)][ɪn] ,

it	is	of	importance	that	it	should	be	checked	when	forced	sufficiently	far	in	,
它	是	的	重要性	那	它	应该	是	已检查	什么时候	强制	足够	远的	在	,

重要的是，当强行插入足够深时，应该进行检查。

[ɔː(r)][ðə; ði][rɪˈsiːvə(r)] [maɪt] [biː; bi] [wedʒd] [ʌp][ænd; ənd] [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [ˈtɜːnɪŋ] .

or	the	receiver	might	be	wedged	up	and	prevented	from	turning	.
或者	这	接收者	可能	是	楔形	向上	和	阻止	从	转弯	.

或者接收器可能被卡住，无法转动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [aɪ][ɪnˈsɜːt][ə; eɪ] [skruː] , [iː] , [fɪg] .

For	this	purpose	I	insert	a	screw	,	e	,	Fig	.
为了	这	目的	我	插入	一个	拧紧	,	e	,	如图	.

为此，我插入一个螺钉，e，如图所示。

[θriː] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [stiːl] [ˈbʌt(ə)n][ef] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][diː][diː] ,

3	,	into	the	steel	button	f	,	which	is	attached	to	D	D	,
3	,	进入	这	钢	按钮	f	,	哪个	是	随附的	到	D	D	,

3，装入连接到 DD 的钢制按钮 f 中，

[tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θn] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːtɪs] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈbruːzɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] .

to	strengthen	the	end	of	the	mortise	and	prevent	the	bruising	of	it	by	the	recoil	.
到	加强	这	结尾	的	这	榫	和	防止	这	瘀伤	的	它	经过	这	畏缩	.

加固榫头末端，防止因后坐力而损坏。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [skruː] , [ˌəʊvəˈlæpɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːtɪs] , [[ˌtuːˈtuː]]

The	head	of	this	screw	,	overlapping	the	end	of	the	mortise	,	[	2	]
这	头	的	这	拧紧	,	重叠	这	结尾	的	这	榫	,	[	2	]

该螺钉的头部与榫眼的末端重叠，[2]

[rɪˈsiːvz] [ðə; ði] [wedʒ] [ænd; ənd] [tʃeks] [ˌaɪ ˈtiː] .

receives	the	wedge	and	checks	it	.
接收	这	楔	和	检查	它	.

接过楔子并检查它。

[baɪ] [ˈtɜːnɪŋ] [ðɪs] [skruː] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wedʒ] [meɪ] [biː; bi] [ˈtempəd] .

By	turning	this	screw	the	force	of	the	wedge	may	be	tempered	.
经过	转弯	这	拧紧	这	力量	的	这	楔	可能	是	淬火	.

转动这个螺丝可以减弱楔子的力。

[ɪn] [fɪg] .

In	Fig	.
在	如图	.

如图所示。

[faɪv] , [dʒiː][ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [lætʃ] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] ,

5	,	g	is	a	spring	-	latch	on	the	under	side	of	the	key	,
5	,	克	是	一个	春天	-	闩锁	在	这	在下面	边	的	这	钥匙	,

5、g 是钥匙底部的弹簧锁扣，

[wɪtʃ] [kætʃɪz] [ə'pɒn][diː] [wen] [ðə; ði] [kiː] [ɪz] [fɔːst] [ɪn][ænd; ənd] [prɪ'vents] [ɪts][ˌæksɪ'dent(ə)l]

which	catches	upon	D	when	the	key	is	forced	in	and	prevents	its	accidental
哪个	捕获物	之上	D	什么时候	这	钥匙	是	强制	在	和	阻止	它是	偶然

[rɪ'muːv(ə)l] .

removal	.
移动	.

当按键被强行插入时，它会卡住 D 键，防止按键意外脱落。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [pə'kʌʃ(ə)n] [tjuːb][ɔː(r)] ['nɪpl] ,

6	represents	a	percussion	tube	or	nipple	,
6	代表	一个	打击乐器	管子	或者	乳头	,

6代表叩诊管或乳头，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'kʌʃ(ə)n] - [kæp][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kɒndʌktid] [tuː; tə]

through	which	the	fire	from	the	percussion	-	cap	is	to	be	conducted	to
通过	哪个	这	火	从	这	打击乐器	-	帽	是	到	是	实施	到

[ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .

the	chamber	.
这	房间	.

通过该通道，可以将雷管产生的火焰导入枪膛。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

['sɛvən] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['sekʃ(ə)n] .

7	represents	the	same	in	section	.
7	代表	这	相同的	在	部分	.

第 7 节代表相同含义。

[ðə; ði]['aʊtə(r)][end] , [eɪtʃ] , [ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb][hæz; həz][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [meɪd] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]

The	outer	end	,	h	,	of	the	tube	has	the	opening	made	as	large	as
这	外	结尾	,	h	,	的	这	管子	有	这	开幕	制成	作为	大的	作为

[kən'viːniəns] [wɪl] [ə'laʊ] ,

convenience	will	allow	,
方便	将要	允许	,

管子的外端 h 的开口尽可能大，只要方便即可。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] ['teɪpərɪŋ] [ɔː(r)] ['kɒnɪkl] [ʌn'tɪl][æt; ət][ðə; ði]['ɪnə(r)][end] , [ai] ,

and	it	goes	tapering	or	conical	until	at	the	inner	end	,	i	,
和	它	去	逐渐变细	或者	锥	直到	在	这	内	结尾	,	我	,

它逐渐变细或呈圆锥形，直到内端，即，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'kʌʃ(ə)n] -

it	is	as	small	as	a	proper	entrance	of	the	flame	from	the	percussion	-
它	是	作为	小的	作为	一个	恰当的	入口	的	这	火焰	从	这	打击乐器	-

['paʊdə(r)] [wɪl] ['wɒrənt] .

powder	will	warrant	.
粉末	将要	保证	.

它小到足以保证火药火焰的正常入口尺寸。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnɪkl] [ɔ:(r)] ['fʌn(ə)l] - [fɔ:md] ['əʊpənɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tju:b] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

By	giving	the	conical	or	funnel	-	formed	opening	to	the	tube	the	effect	of	the
经过	给予	这	锥	或者	漏斗	-	形成	开幕	到	这	管子	这	影响	的	这

[pə'kʌʃ(ə)n] - ['paʊdə(r)] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] .

percussion	-	powder	is	greatly	increased	.
打击乐器	-	粉末	是	非常	增加	.

通过给管子施加锥形或漏斗形开口，可以大大增强打击火药的效果。

[i:] , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][eit] ,

E	,	Figs	.	1	and	8	,
E	,	无花果	.	1	和	8	,

E，图 1 和图 8，

[ɪz][ə; eɪ][bəʊlt][fɔ:(r); fə(r)] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] [wen] [ə; eɪ] ['ləʊdɪd] ['tʃeɪmbə(r)][ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə]

is	a	bolt	for	locking	the	receiver	when	a	loaded	chamber	is	brought	to
是	一个	螺栓	为了	锁定	这	接收者	什么时候	一个	已加载	房间	是	带来	到

[ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bærəl] ,

coincide	with	the	barrel	,
重合	和	这	桶	,

当装好子弹的弹膛与枪管对齐时，该螺栓用于锁定机匣。

[ðə; ði] ['raʊndɪd] [end][dʒeɪ] ['bi:ɪŋ] [fɔ:st] ['ɪntu:][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][rɪ'si:və(r)][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

the	rounded	end	j	being	forced	into	a	hole	in	the	receiver	by	the	action	of
这	圆润	结尾	j	存在	强制	进入	一个	洞	在	这	接收者	经过	这	行动	的

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒn][ɪts]['aʊtə(r)][end][keɪ] .

a	spring	on	its	outer	end	k	.
一个	春天	在	它是	外	结尾	k	.

圆端 j 在其外端 k 上受到弹簧的作用而被压入接收器的孔中。

[ðɪs] [bəʊlt][ɪz] [drɔ:n] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ef][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒkɪŋ] .

This	bolt	is	drawn	back	by	the	hammer	F	in	the	act	of	cocking	.
这	螺栓	是	绘制	后退	经过	这	锤	F	在	这	行为	的	上膛	.

在上膛过程中，这枚螺栓被击锤 F 向后拉动。

[el] , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][naɪn] , [ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [kæm] ,

l	,	Figs	.	1	and	9	,	is	a	spring	-	cam	,
我	,	无花果	.	1	和	9	,	是	一个	春天	-	摄像头	,

图 1 和图 9 中的 l 是一个弹簧凸轮，

[wɪtʃ] [ɪz] [skru:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæmə(r)] [æt; ət][em] . [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [sprɪŋ] - [sti:l] ,

which	is	screwed	to	the	hammer	at	m	.	It	is	made	of	spring	-	steel	,
哪个	是	螺丝	到	这	锤	在	米	.	它	是	制成	的	春天	-	钢	,

它通过螺丝固定在锤子上，位置为m。它由弹簧钢制成。

[səʊ] [ðæt] [ɪts][kæm][end][en] [meɪ] [rɪ'si:d] [frɒm; frəm][ɔ:(r)] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ef] .

so	that	its	cam	end	n	may	recede	from	or	approach	the	hammer	F	.
所以	那	它是	摄像头	结尾	n	可能	消退	从	或者	方法	这	锤	F	.

从而使其凸轮端 n 可以远离或靠近锤 F。

[ðə; ði][kæm][en] [beəz] [ə'genst] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][əʊ][ɒn][ðə; ði][bəʊlt][i:][ɒn][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [laɪz]

The	cam	n	bears	against	the	projection	o	on	the	bolt	E	on	the	side	which	lies
这	摄像头	n	熊	反对	这	投影	o	在	这	螺栓	E	在	这	边	哪个	谎言

[ə'genst] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ,

against	the	hammer	,
反对	这	锤	,

凸轮 n 抵靠在螺栓 E 上与锤子相对的一侧的凸起 o 上，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɪz] [drɔ:n] [bæk] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði][bəʊlt][tu:; tə] [rɪ'si:d] .

and	as	the	hammer	is	drawn	back	causes	the	bolt	to	recede	.
和	作为	这	锤	是	绘制	后退	原因	这	螺栓	到	消退	.

当锤子向后拉时，会使螺栓后退。

[ðə; ði][bəʊlt][ɪz] [nɒtʃt] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð]

The	bolt	is	notched	to	enable	it	to	be	withdrawn	without	interfering	with
这	螺栓	是	缺口	到	使能够	它	到	是	撤回	没有	干扰	和

[ðə; ði][dʒɔɪnt] - [pɪn][kju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] .

the	joint	-	pin	q	of	the	hammer	.
这	联合的	-	别针	q	的	这	锤	.

螺栓上设有缺口，以便在不干扰锤子的连接销 q 的情况下将其拔出。

[ðə; ði]['lætərəl] ['sprɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæm] - [pi:s] [el][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][ɪts] ['pɑ:sɪŋ]

The	lateral	springing	of	the	cam	-	piece	l	is	necessary	to	admit	of	its	passing
这	侧	弹簧	的	这	摄像头	-	片	我	是	必要的	到	承认	的	它是	通过

[baɪ][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][əʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊlt] [wen] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [straɪk] [ə'pɒn][ə; eɪ]

by	the	projection	o	of	the	bolt	when	the	hammer	is	made	to	strike	upon	a
经过	这	投影	o	的	这	螺栓	什么时候	这	锤	是	制成	到	罢工	之上	一个

[pə'kʌʃ(ə)n] - [kæp] .

percussion	-	cap	.
打击乐器	-	帽	.

凸轮件 l 的横向弹簧是必要的，以便在击锤击打底火帽时，它能够通过螺栓的凸起 o。

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [sprɪŋ] - [kæm][tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði][bəʊlt][i:] , [ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

To	enable	the	spring	-	cam	to	pass	the	bolt	E	,	the	lower	end	of	it	,
到	使能够	这	春天	-	摄像头	到	经过	这	螺栓	E	,	这	降低	结尾	的	它	,

为了使弹簧凸轮能够通过螺栓 E，其下端，

[en] , [ɪz] [meɪd] [wedʒ] - [ʃeɪpt] , [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔ:(r)] [edʒ] [æt; ət][ɪts] [ɪk'streməti] ,

n	,	is	made	wedge	-	shaped	,	diminishing	to	a	point	or	edge	at	its	extremity	,
n	,	是	制成	楔	-	形状	,	减少	到	一个	观点	或者	边缘	在	它是	末端	,

n，呈楔形，末端逐渐变细成尖角或棱角，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [sprɪŋ] ['lætərəli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['ri:ses; rɪ'ses][ɪn]

and	as	it	is	made	to	spring	laterally	it	is	received	into	a	recess	in
和	作为	它	是	制成	到	春天	横向	它	是	已收到	进入	一个	凹陷处	在

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] ['pɑ:sɪz] [ðə; ði][bəʊlt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] .

the	hammer	as	the	latter	passes	the	bolt	in	making	the	discharge	.
这	锤	作为	这	后者	通过	这	螺栓	在	制作	这	释放	.

由于它被设计成可以横向弹跳，因此在击锤经过枪栓进行击发时，它会被卡入击锤的凹槽中。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] ['rætʃɪt] - [wi:l] [ænd; ənd][hænd][ɔ:(r)] [pɔ:l] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] [ɪz] [meɪd]

10	-	shows	the	ratchet	-	wheel	and	hand	or	pawl	by	which	the	receiver	is	made
-	演出	这	棘轮	-	车轮	和	手	或者	棘爪	经过	哪个	这	接收者	是	制成	

[tu:; tə] [rɪ'vɒlv] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][wʌn]['tʃeɪmbə(r)][tu:; tə][ə'nʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]

to	revolve	to	the	distance	from	one	chamber	to	another	in	the	act	of
到	围绕	到	这	距离	从	一	房间	到	其他	在	这	行为	的

['kɒkɪŋ] .

cocking	.
上膛	.

图 10 显示了棘轮和拨爪，通过它们使接收器旋转，从而完成上膛动作，从一个弹膛到另一个弹膛。

[ðə; ði][sə'lɪndrɪk(ə)l] [pə'rɪfəri] [kju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['rætʃɪt] - [wi:l] [fɪts]['ɪntu:][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['kævəti]

The	cylindrical	periphery	q	of	the	ratchet	-	wheel	fits	into	a	corresponding	cavity
这	圆柱体	周边	q	的	这	棘轮	-	车轮	适合	进入	一个	相应的	空腔

[ɒn][ðə; ði] [bæk] [end][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'si:və(r)] ,

on	the	back	end	of	the	receiver	,
在	这	后退	结尾	的	这	接收者	,

棘轮的圆柱形外缘q嵌入接收器后端的相应凹槽中，

[æz; əz] [ʃəʊn] [æt; ət][kjuː][kjuː] , [fɪg] . [wʌn] .

as	shown	at	q	q	,	Fig	.	1	.
作为	所示	在	q	q	, 如图	.	1	.	

如图 1 中 qq 所示。

[ɑː(r)][ɪz][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] ,

r	is	a	projection	to	prevent	its	turning	round	,
r	是	一个	投影	到	防止	它是	转弯	圆形的	,

r 是一个防止其旋转的投影，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [nɒtʃ] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

this	being	adapted	to	a	notch	made	to	receive	it	.
这	存在	改编	到	一个	缺口	制成	到	收到	它	.

它被改装成可以嵌入专门设计的凹槽中。

[es][ɪz][ə; eɪ][hænd][ɔː(r)] [pɔːl] , [wɪtʃ] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rætʃɪt] - [wiːl] ,

S	is	a	hand	or	pawl	,	which	falls	into	the	teeth	of	the	ratchet	-	wheel	,
S	是	一个	手	或者	棘爪	,	哪个	瀑布	进入	这	牙齿	的	这	棘轮	-	车轮	,

S 是爪或棘爪，它落入棘轮的齿中。

[sed] [pɔːl] ['biːɪŋ] [fɔːst] ['fɔːwəd] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [es] ′ . [ðə; ði]['ɑːbə(r)][tiː][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hænd]

said	pawl	being	forced	forward	by	the	spring	S	′	.	The	arbor	t	on	which	the	hand
说	棘爪	存在	强制	向前	经过	这	春天	S	′	.	这	乔木	t	在	哪个	这	手

[tɜːnz] [ɪz] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][tiː] . [ɪn][ðə; ði]['hæmə(r)] ,

turns	is	received	into	the	opening	t	.	In	the	hammer	,
转弯	是	已收到	进入	这	开幕	t	.	在	这	锤	,

所述棘爪在弹簧S′的作用下向前移动。棘爪转动的轴t被容纳在开口t中。在锤子中，

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] , [ðə; ði][hænd][ɪt'self] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv] [sed] ['hæmə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [ʃəʊn]

1	,	the	hand	itself	being	on	the	opposite	side	of	said	hammer	from	that	shown
1	,	这	手	本身	存在	在	这	对面的	边	的	说	锤	从	那	所示

,

′
,

1，图中所示的手位于锤子的另一侧，与图中所示手的位置相反。

[ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪnz] [sə'raʊndɪŋ] [ɪts]['ɑːbə(r)][tiː] .

its	position	is	shown	by	the	dotted	lines	surrounding	its	arbor	t	.
它是	位置	是	所示	经过	这	虚线	线条	周围	它是	乔木	t	.

它的位置由围绕其树干的虚线表示。

[ðə; ði] ['kɒkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ækt][ə'pɒn][ðə; ði] ['rætʃɪt] - [wiːl] ,

The	cocking	of	the	gun	causes	it	to	act	upon	the	ratchet	-	wheel	,
这	上膛	的	这	枪	原因	它	到	行为	之上	这	棘轮	-	车轮	,

给枪上膛会使枪机带动棘轮转动。

[ænd; ənd] [wen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['dɪstəns] [ðə; ði][bəʊlt][iː][ɪz] [fɔːst] [baɪ][ɪts] [sprɪŋ] ['ɪntuː]

and	when	turned	to	the	proper	distance	the	bolt	E	is	forced	by	its	spring	into
和	什么时候	转向	到	这	恰当的	距离	这	螺栓	E	是	强制	经过	它是	春天	进入

[ðə; ði]['prɒpə(r)]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][rɪ'siːvə(r)] .

the	proper	opening	in	the	receiver	.
这	恰当的	开幕	在	这	接收者	.

当旋转到合适的距离时，螺栓 E 会在其弹簧的作用下被推入机匣中的合适开口。

[ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒk] - [pleɪt] [æt; ət][juː] ,

The	mainspring	is	connected	to	the	lock	-	plate	at	u	,
这	主发条	是	连接	到	这	锁	-	盘子	在	你	,

主弹簧通过 u 点与锁片连接，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['hæmə(r)][baɪ][ə; eɪ]['stɪrəp][æt; ət][viː] . [ðə; ði]['trɪgə(r)][ɪz] [ʃəʊn] [æt; ət]['dʌbljuː] .

and	to	the	hammer	by	a	stirrup	at	V	.	The	trigger	is	shown	at	w	.
和	到	这	锤	经过	一个	镫	在	V	.	这	扳机	是	所示	在	西	.

[ðiːz] [pɑːts] ,

These	parts	,
这些	部分	,

并通过 V 处的马镫连接到击锤。扳机位于 w 处。这些部件，

[nɒt] ['difə] [ɪn][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ə'næləgəs] [pɑːts][ɪn]['ʌðə(r)][gʌn]

not	differing	in	their	construction	and	operation	from	analogous	parts	in	other	gun
不是	不同	在	他们的	建造	和	手术	从	类似的	部分	在	其他	枪

\- [lɒks] , [niːd] [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'skrɪpʃn] ,

-	locks	,	need	no	particular	description	,
-	锁	,	需要	不	特别的	描述	,

由于其构造和工作原理与其他枪锁中的类似部件并无不同，因此无需特别描述。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ə'bʌv] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

and	from	the	description	above	given	of	the	structure	and	operation
和	从	这	描述	多于	给定	的	这	结构	和	手术

[ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɔː(r)][gʌn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] ,

of	those	parts	of	the	rifle	or	gun	which	are	new	,
的	那些	部分	的	这	步枪	或者	枪	哪个	是	新的	,

根据以上对步枪或枪支新部件的结构和操作的描述，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [biː; bi] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] .

the	action	of	the	whole	will	,	it	is	believed	,	be	clearly	understood	.
这	行动	的	这	所有的	将要	,	它	是	相信	,	是	清楚地	理解	.

人们相信，整个意志的行动应该被清晰地理解。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

\- [ɪz][ə; eɪ] ['sekʃənl] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,

11	is	a	sectional	view	of	a	pistol	,
-	是	一个	分段式	看法	的	一个	手枪	,

图11是手枪的剖视图，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɔː(r)][gʌn]

the	general	construction	of	which	is	the	same	with	that	of	the	rifle	or	gun
这	一般的	建造	的	哪个	是	这	相同的	和	那	的	这	步枪	或者	枪

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

already	described	,
已经	描述	,

其总体构造与前面描述的步枪或枪支相同。

[sʌtʃ] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz]['əʊnli] ['biːɪŋ] [meɪd] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] ['nesəsəri] [baɪ][ɪts][saɪz][ænd; ənd]

such	modifications	only	being	made	as	are	rendered	necessary	by	its	size	and
这样的	修改	仅有的	存在	制成	作为	是	渲染	必要的	经过	它是	尺寸	和

['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .

other	considerations	.
其他	考虑因素	.

仅对因尺寸和其他因素而必须进行的修改进行修改。

[ef][ɪz][ðə; ði]['hæmə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɔː(r)] [pɔːl] [es] , [wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] [ɒn][ðə; ði] ['rætʃɪt] -

F	is	the	hammer	carrying	the	hand	or	pawl	S	,	which	operates	on	the	ratchet	-
F	是	这	锤	携带	这	手	或者	棘爪	S	,	哪个	运作	在	这	棘轮	-

[wiːl] ,

wheel	,
车轮	,

F 是带动棘爪 S 的锤子，棘爪 S 用于驱动棘轮。

[wɪtʃ] [wiːl] [ænd; ənd][hænd][ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːts] [ɪn]
which **wheel** **and** **hand** **are** **arranged** **in** **the** **same** **way** **with** **the** **same** **parts** **in**
哪个 车轮 和 手 是 安排 在 这 相同的 方式 和 这 相同的 部分 在
[ðə; ði]['raɪf(ə)l] ;
the **rifle** **;**
这 步枪 ;

步枪中，轮子和手柄的布置方式相同，部件也相同；

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ɪz][æz; əz][hɪə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [saɪd] .
but **the** **hand** **is** **as** **here** **represented** **on** **the** **reverse** **side** **.**
但 这 手 是 作为 这里 代表 在 这 撤销 边 .

但手的图案与背面所示相同。

[ðə; ði][bəʊlt] [wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði][rɪˈsiːvə(r)][ɪz] , [haʊˈevə(r)] ,
The **bolt** **which** **holds** **the** **receiver** **is** **,** **however** **,**
这 螺栓 哪个 持有 这 接收者 是 , 然而 ,

然而，固定枪身的螺栓却是.....

['dɪfrəntli] [kənˈstrʌktɪd] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst]
differently **constructed** **to** **enable** **it** **to** **act** **in** **the** **space** **which** **it** **must**
不同 建造 到 使能够 它 到 行为 在 这 空间 哪个 它 必须
['ɒkjupaɪ] .
occupy **.**
占据 .

结构不同，使其能够在必须占据的空间内发挥作用。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .
12 **is** **a** **view** **of** **the** **hammer** **on** **the** **side** **the** **reverse** **of** **that** **shown** **in** **Fig** **.**
- 是 一个 看法 的 这 锤 在 这 边 这 撤销 的 那 所示 在 如图 .

图 12 是锤子侧面的视图，与图中所示的锤子背面视图相反。

- ; [ænd; ənd][iː] , [fɪg] .
11 **;** **and** **E** **,** **Fig** **.**
- ; 和 E , 如图 .

11；以及 E，图。

- , [ɪz][ðə; ði][bəʊlt][əˈdæptɪd] [ˌðeəˈtuː] .
13 **,** **is** **the** **bolt** **adapted** **thereto** **.**
- , 是 这 螺栓 改编 到 .

13，是与之配套的螺栓。

[dʒeɪ][ɪz][ðə; ði][pɪn][ɒn][ðə; ði][bəʊlt] ,
j **is** **the** **pin** **on** **the** **bolt** **,**
j 是 这 别针 在 这 螺栓 ,

j 是螺栓上的销钉，

[wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði][rɪˈsiːvə(r)][baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]['oʊpənɪŋz][ɒn][ɪts] [pəˈrɪfəri] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ɪn][ɪts][end]
which **holds** **the** **receiver** **by** **falling** **into** **openings** **on** **its** **periphery** **instead** **of** **in** **its** **end**
哪个 持有 这 接收者 经过 坠落 进入 开口 在 它是 周边 反而 的 在 它是 结尾
.
:
.

它通过落入其外围的开口而不是末端的开口来固定接收器。

[ðə; ði][pɪn][dʒeɪ][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪs] [ɪn][fɪg] . - .
The **pin** **j** **is** **shown** **in** **place** **in** **Fig** **.** **11** **.**
这 别针 j 是 所示 在 地方 在 如图 . - .

图 11 显示了销 j 的位置。

[ðə; ði][bəʊlt][iː][vai'breits][ɒn][ə; eɪ][dʒɔɪnt] - [pɪn][æt; ət][eks] ,

The	bolt	E	vibrates	on	a	joint	-	pin	at	x	,
这	螺栓	E	振动	在	一个	联合的	-	别针	在	x	,

螺栓 E 在 x 处沿连接销振动，

[wɪtʃ] [ɪz] ['nɪəli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪnt] - [pɪn][waɪ][ɒn][ðə; ði]['trɪgə(r)] ,

which	is	nearly	in	the	same	line	with	the	joint	-	pin	y	on	the	trigger	,
哪个	是	几乎	在	这	相同的	线	和	这	联合的	-	别针	是	在	这	扳机	,

它几乎与扳机上的连接销在同一条线上，

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn] [ðəʊz] ['fɪgəz] .

Figs	.	11	and	15	,	by	which	it	is	hidden	in	those	figures	.
无花果	.	-	和	-	,	经过	哪个	它	是	隐	在	那些	数据	.

如图 11 和图 15 所示，它被隐藏在这些图中。

[zed][ɪz][ə; eɪ][kæm] [fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ]['riːses; rɪ'ses][ɪn][ðə; ði] ['hæmə(r)] , [fɪg] .

z	is	a	cam	formed	in	a	recess	in	the	hammer	,	Fig	.
z	是	一个	摄像头	形成	在	一个	凹陷处	在	这	锤	,	如图	.

z 是形成在锤子凹槽中的凸轮，如图所示。

- , [wɪtʃ] [kæm][ɪz][tuː; tə][ækt][ə'pɒn][ðə; ði][bəʊlt][iː][ænd; ənd][tuː; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]

12	,	which	cam	is	to	act	upon	the	bolt	E	and	to	disengage	it	from	the
-	,	哪个	摄像头	是	到	行为	之上	这	螺栓	E	和	到	脱离接触	它	从	这

[rɪ'siːvə(r)] .

receiver	.
接收者	.

12，该凸轮作用于螺栓 E 并使其与接收器脱离。

[ðə; ði][endz][ə; eɪ] ′ a2 [ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊlt][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [riˈsiːdɪŋ] [frɒm; frəm][ɔː(r)]

The	ends	a	′	a2	of	this	bolt	are	capable	of	receding	from	or
这	结束	一个	′	a2	的	这	螺栓	是	有能力的	的	消退	从	或者

[əˈprəʊtʃɪŋ] [təˈwɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

approaching	toward	each	other	,
接近	朝向	每个	其他	,

该螺栓的两端a′a2能够彼此远离或彼此靠近，

[æz; əz] [ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [tuː] [sprɪŋ] - [tʃiːks] [fɔːmd] [baɪ] ['splɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['fɒkɪŋ] [ðə; ði][bəʊlts] ,

as	they	constitute	two	spring	-	cheeks	formed	by	splitting	or	forking	the	bolts	,
作为	他们	构成	二	春天	-	脸颊	形成	经过	分裂	或者	分叉	这	螺栓	,

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] .

as	shown	in	the	drawings	.
作为	所示	在	这	图画	.

如图所示，它们构成了由螺栓劈开或分叉形成的两个弹簧片。

[ðə; ði][end] a2 [laɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði][kæm][zed][ɒn][ðə; ði] ['hæmə(r)] [wen] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɪz][nɒt] [kɒkt] ,

The	end	a2	lies	above	the	cam	z	on	the	hammer	when	the	pistol	is	not	cocked	,
这	结尾	a2	谎言	多于	这	摄像头	z	在	这	锤	什么时候	这	手枪	是	不是	上膛	,

当手枪未上膛时，末端 a2 位于击锤上的凸轮 z 上方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv] a2 , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][zed] , ['biːɪŋ] [flæt] ,

and	the	lower	end	of	a2	,	as	well	as	the	upper	end	of	z	,	being	flat	,
和	这	降低	结尾	的	a2	,	作为	出色地	作为	这	上	结尾	的	z	,	存在	平坦的	,

a2 的下端以及 z 的上端均为平坦的。

[ðə; ði][bəʊlt][iː][ɪz] ['lɪftɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒkɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][pɪn][dʒeɪ][ɪz][ˌdɪsɪn'geɪdʒd] ,

the	bolt	E	is	lifted	in	the	act	of	cocking	until	the	pin	j	is	disengaged	,
这	螺栓	E	是	抬起	在	这	行为	的	上膛	直到	这	别针	j	是	脱离	,

在上膛过程中，螺栓 E 被抬起，直到销 j 脱离啮合。

[ænd; ənd][ðə; ði][endz][ɒv; əv] a2 [ænd; ənd][zed] [ðen] [pɑːs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	the	ends	of	a2	and	z	then	pass	each	other	.
和	这	结束	的	a2	和	z	然后	经过	每个	其他	.

然后 a2 和 z 的末端相互交错。

[ðə; ði][kæm][zed][ɪz] [meɪd] [wedʒ] [ʃeɪp] [baɪ]['sləʊpɪŋ][frɒm; frəm][ɪts]['ʌpə(r)][tuː; tə][ɪts]['ləʊə(r)][end] ,

The	cam	z	is	made	wedge	shape	by	sloping	from	its	upper	to	its	lower	end	,
这	摄像头	z	是	制成	楔	形状	经过	倾斜的	从	它是	上	到	它是	降低	结尾	,

凸轮Z呈楔形，其斜面从上端向下倾斜。

[ænd; ənd][ðə; ði][end] a2 [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊlt][ɪz] ['sɪmələli] [fɔːmd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [də'rekʃ(ə)n]

and	the	end	a2	of	the	bolt	is	similarly	formed	,	but	in	the	reverse	direction
和	这	结尾	a2	的	这	螺栓	是	相似地	形成	,	但	在	这	撤销	方向

,

,

,

螺栓末端a2的形成方式类似，但方向相反。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði][end] a2 [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɪn] ,

so	that	when	the	piece	is	discharged	the	end	a2	will	be	made	to	spring	in	,
所以	那	什么时候	这	片	是	出院	这	结尾	a2	将要	是	制成	到	春天	在	,

这样，当零件被释放时，末端a2就会弹回原位。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['hæmə(r)][tuː; tə][pɑːs] ['redɪli] , [wen] [ðə; ði][end] a2 [ə'gen] [rests][ə'pɒn][zed][æz; əz]

allowing	the	hammer	to	pass	readily	,	when	the	end	a2	again	rests	upon	z	as
允许	这	锤	到	经过	容易	,	什么时候	这	结尾	a2	再次	休息	之上	z	作为

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

使锤子能够顺利通过，末端 a2 再次像以前一样靠在 z 上。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði]['hæmə(r)] [wɪð] [ðə; ði][hænd][es][ænd; ənd] ['rætʃɪt] [kjuː] , [wɪtʃ] [niːd] [nəʊ]['fɜːðə(r)]

14	shows	the	hammer	with	the	hand	S	and	ratchet	q	,	which	need	no	further
-	演出	这	锤	和	这	手	S	和	棘轮	q	,	哪个	需要	不	更远

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

图 14 显示了带有手 S 和棘轮 q 的锤子，无需进一步描述。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði]['trɪgə(r)][ænd; ənd][ɪts] [ə'pendɪdʒɪz] ,

15	shows	the	trigger	and	its	appendages	,
-	演出	这	扳机	和	它是	附属物	,

图15展示了扳机及其附属部件，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [nɒt] [prɪ'zentɪŋ] ['eni] [kleɪm][tuː; tə]['nɒv(ə)lti] .

which	are	formed	in	a	way	not	presenting	any	claim	to	novelty	.
哪个	是	形成	在	一个	方式	不是	呈现	任何	宣称	到	新奇	.

这些产品的形式并不具有任何新颖性。

[juː][ɪz][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒk] - [pleɪt] ,

u	is	the	attachment	of	the	mainspring	to	the	lock	-	plate	,
你	是	这	依恋	的	这	主发条	到	这	锁	-	盘子	,

u 是主弹簧与锁片的连接点，

[ænd; ənd][viː][ɪts] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪrəp] [ænd; ənd] ['hæmə(r)] .

and	v	its	attachment	to	the	stirrup	and	hammer	.
和	v	它是	依恋	到	这	镫	和	锤	.

以及它与马镫和锤子的连接。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪm'plɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [bɔːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] .

16	**shows**	**the**	**apparatus**	**which**	**I**	**employ**	**for**	**forcing**	**the**	**balls**	**into**	**the**	**chambers**	**.**
-	演出	这	设备	哪个	我	采用	为了	强制	这	球	进入	这	房间	.

图 16 显示了我用来将球压入腔室的装置。

b2 b2 [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] , [ʃəʊn] [ɪn] ['sekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [siː] ,

b2	**b2**	**are**	**two**	**of**	**the**	**chambers**	**,**	**shown**	**in**	**section**	**;**	**and**	**C**	**,**
b2	b2	是	二	的	这	房间	,	所示	在	部分	;	和	C	,

b2 b2 是剖面图中所示的两个腔室；以及 C，

[ðə; ði] ['ɑːbə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɒk] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	**arbor**	**by**	**which**	**the**	**barrel**	**is**	**attached**	**to**	**the**	**stock**	**and**	**upon**	**which**	**the**
这	乔木	经过	哪个	这	桶	是	随附的	到	这	库存	和	之上	哪个	这

[rɪ'siːvə(r)] [tɜːnz] ,

receiver	**turns**	**,**
接收者	转弯	,

枪管通过其与枪托连接，枪机也围绕其转动的轴杆。

[æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] .

as	**already**	**explained**	**.**
作为	已经	解释	.

如前所述。

[dʒiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['liːvə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['ræmə(r)] , [eɪtʃ] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːst]

G	**is**	**a**	**lever**	**carrying**	**a**	**rammer**	**,**	**H**	**,**	**by**	**which**	**the**	**balls**	**are**	**to**	**be**	**forced**
G	是	一个	杠杆	携带	一个	撞锤	,	H	,	经过	哪个	这	球	是	到	是	强制

[[θriː]]

[	**3**	**]**
[	3	]

G 是一个杠杆，它带有一个捣锤 H，通过该捣锤将球压入[3]。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] .

into	**the**	**chambers**	**.**
进入	这	房间	.

进入房间。

[ðə; ði] ['fɔːwəd] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [eɪtʃ] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɔːtɪs] c2 ,

The	**forward**	**end**	**of**	**the**	**lever**	**H**	**passes**	**into**	**the**	**mortise**	**c2**	**,**
这	向前	结尾	的	这	杠杆	H	通过	进入	这	榫	c2	,

杠杆 H 的前端进入榫眼 c2，

[wɪtʃ] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [kiː] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [ə'tætʃt] .

which	**receives**	**the**	**key**	**by**	**which**	**the**	**barrel**	**is**	**attached**	**.**
哪个	接收	这	钥匙	经过	哪个	这	桶	是	随附的	.

它用来接收连接枪管的钥匙。

[ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræmə(r)] [eɪtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔːl] [diː] ′ [wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] .

The	**operation**	**of**	**the**	**rammer**	**H**	**upon**	**the**	**ball**	**d**	**′**	**will**	**be**	**apparent**	**.**
这	手术	的	这	撞锤	H	之上	这	球	d	′	将要	是	明显	.

夯锤 H 对球 d′ 的作用将很明显。

[ɪn] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['liːvə(r)] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɑːbə(r)] ,

In	**using**	**this**	**lever**	**the**	**receiver**	**is**	**to**	**be**	**turned**	**upon**	**the**	**arbor**	**,**
在	使用	这	杠杆	这	接收者	是	到	是	转向	之上	这	乔木	,

使用此杠杆时，应将接收器在轴上转动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [brɔːt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ræmə(r)] .

and	the	chambers	brought	in	succession	under	the	rammer	.
和	这	房间	带来	在	演替	在下面	这	撞锤	.

然后用撞锤依次将各个弹膛推入。

[ðɪs] ['liːvə(r)] , [æt; ət][ɪts][end][iː] ′ , [kˈɒnstɪtˌuːts][ə; eɪ] [rentʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['skruːɪŋ] [ænd; ənd]

This	lever	,	at	its	end	e	′	,	constitutes	a	wrench	for	screwing	and
这	杠杆	,	在	它是	结尾	e	′	,	构成	一个	扳手	为了	拧螺丝	和

[ˌʌn'skruːɪŋ] [ðə; ði] [pə'kʌʃ(ə)n] - [tjuːbz] ,

unscrewing	the	percussion	-	tubes	,
拧开	这	打击乐器	-	管子	,

该杠杆的末端 e′ 构成了一个扳手，用于拧紧和拧松打击管。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][kən'teɪnz][ə; eɪ]['pɪkə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [skruː] - [kæp] ,

and	also	contains	a	picker	attached	to	a	screw	-	cap	,
和	还	包含	一个	拣货员	随附的	到	一个	拧紧	-	帽	,

它还包含一个连接到螺帽上的拾取器，

[ef] ′ . [ə; eɪ]['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['liːvə(r)][eɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] [ɒn][ðə; ði]['bærəl][ɔː(r)]

f	′	.	A	fulcrum	for	the	lever	H	may	be	formed	on	the	barrel	or
f	′	.	一个	支点	为了	这	杠杆	H	可能	是	形成	在	这	桶	或者

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

f′. 杠杆 H 的支点可以形成在桶身上或其他地方，

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['mɔːtɪs] c2 , [ɪf] [prɪ'fɜːd] .

instead	of	using	the	mortise	c2	,	if	preferred	.
反而	的	使用	这	榫	c2	, 如果		首选	.

如果愿意，也可以使用榫眼 c2。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][tɒp][ænd; ənd] ['sekʃənl] [vjuː] [ɒv; əv][maɪ] [ɪm'pruːvd] [kæp] -

Figs	.	17	and	18	are	a	top	and	sectional	view	of	my	improved	cap	-
无花果	.	-	和	-	是	一个	顶部	和	分段式	看法	的	我的	改进	帽	-

['praɪmə(r)] ,

primer	,
底漆	,

图 17 和图 18 分别是我的改进型底火帽的俯视图和截面图。

[wɪtʃ] ['difəz] [ɪn][sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'tɪkjələz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][kæp] -

which	differs	in	some	important	particulars	from	the	English	and	other	cap	-
哪个	不同	在	一些	重要的	细节	从	这	英语	和	其他	帽	-

['praɪməz] [naʊ] [ɪn][juːz] .

primers	now	in	use	.
引物	现在	在	使用	.

它与目前使用的英国和其他盖式底火在一些重要细节上有所不同。

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['spaɪrəl] [gruːv] , [ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [brɑːs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['met(ə)l] ,

I	make	a	spiral	groove	,	a	a	a	,	in	a	plate	of	brass	or	other	metal	,
我	制作	一个	螺旋	槽	,	一个	一个	一个	,	在	一个	盘子	的	黄铜	或者	其他	金属	,

我在黄铜或其他金属板上刻出螺旋槽，aaa，

[wɪtʃ] [gruːv] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [depθ] [ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [pə'kʌʃ(ə)n] -

which	groove	is	of	such	depth	and	width	as	to	receive	the	percussion	-
哪个	槽	是	的	这样的	深度	和	宽度	作为	到	收到	这	打击乐器	-

[kæps] ,

caps	,
帽子	,

哪个凹槽的深度和宽度足以容纳击发帽?

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ˈfriːli] [ˌðeərˈɪn] .

and	to	allow	them	to	move	freely	therein	.
和	到	允许	他们	到	移动	自由	其中	.

并允许它们在其中自由活动。

[biː][biː][biː][ɑː(r); ə(r)][kæps] [wɪˈðɪn] [sed] [gruːv] .

b	b	b	are	caps	within	said	groove	.
b	b	b	是	帽子	之内	说	槽	.

bbb 是所述凹槽内的盖子。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪmə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pleɪt] [siː][siː] , [ɪz][ə; eɪ]['spaɪrəl] [sprɪŋ] , [diː][diː] ,

In	the	center	of	the	primer	,	under	the	plate	c	c	,	is	a	spiral	spring	,	d	d	,
在	这	中心	的	这	底漆	,	在下面	这	盘子	c	c	,	是	一个	螺旋	春天	,	d	d	,

在底火的中心，在板 cc 下方，有一个螺旋弹簧 dd，

['ɒpəreɪtɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] [əˈpɒn][ɪts] ['bærəlz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [siː][siː] .

operating	like	the	mainspring	of	a	watch	upon	its	barrels	and	turning	the	plate	c	c	.
操作	喜欢	这	主发条	的	一个	手表	之上	它是	桶	和	转弯	这	盘子	c	c	.

像手表的主发条一样在其发条盒上运转并转动夹板。

[ðɪs] [pleɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [gruːv] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] ['kæriz] [ə; eɪ]['slaɪdɪŋ] [ɑːm] , [iː][iː] ′ ,

This	plate	has	a	groove	across	it	which	carries	a	sliding	arm	,	e	e	′	,
这	盘子	有	一个	槽	穿过	它	哪个	携带	一个	滑动	手臂	,	e	e	′	,

该板中间有一条凹槽，凹槽内装有滑动臂，ee′，

['hævɪŋ] ['ʌndə(r)][ɪts][end][iː] ′

having	under	its	end	e	′
拥有	在下面	它是	结尾	e	′

在其末端下方 e′

[ə; eɪ][prəˈdʒektɪŋ] [piːs] [wɪtʃ] ['entəz] [ðə; ði] [gruːv] , [drɔːz] [ðə; ði] [ɑːm] [aʊt] ,

a	projecting	piece	which	enters	the	groove	,	draws	the	arm	out	,
一个	投影	片	哪个	进入	这	槽	,	平局	这	手臂	出去	,

一个突出的部件插入凹槽，将手臂拉出，

[ænd; ənd] ['presɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv][kæps] .

and	presses	upon	the	row	of	caps	.
和	出版社	之上	这	排	的	帽子	.

并按压那排帽子。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪrəl] [gruːv] , [weə(r)] [ðə; ði][ðə; ði][kæp][biː] ′ [ɪz] [siːn] ,

At	the	mouth	of	the	spiral	groove	,	where	the	the	cap	b	′	is	seen	,
在	这	嘴	的	这	螺旋	槽	,	在哪里	这	这	帽	b	′	是	已见	,

在螺旋槽的开口处，可以看到帽状结构 b′，

[ə; eɪ] [stiːl] [sprɪŋ] , [ef] , [tʃeks] [ðə; ði][kæp][ænd; ənd][ˌkauntəˈrækt][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	steel	spring	,	f	,	checks	the	cap	and	counteracts	the	pressure	of	the
一个	钢	春天	,	f	,	检查	这	帽	和	抵消	这	压力	的	这

['spaɪrəl] [sprɪŋ] [diː][diː] ;

spiral	spring	d	d	;
螺旋	春天	d	d	;

钢弹簧 f 止动盖子并抵消螺旋弹簧 dd 的压力；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][kæp][biː] ′ [ɪz] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][tjuːb][ɔː(r)] ['nɪpl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ef] [wɪl] [rɪ'siːd]

but	when	the	cap	b	′	is	placed	upon	the	tube	or	nipple	the	spring	f	will	recede
但	什么时候	这	帽	b	′	是	放置	之上	这	管子	或者	乳头	这	春天	f	将要	消退

[baɪ][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði][kæp] ,

by	the	withdrawal	of	the	cap	,
经过	这	退出	的	这	帽	,

但是当盖子 b′ 盖在管子或接头上时，弹簧 f 会随着盖子的拔出而回缩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ɪts] [pleɪs] ,

and	a	new	one	will	be	made	to	occupy	its	place	,
和	一个	新的	一	将要	是	制成	到	占据	它是	地方	,

将会建造一个新的来取代它的位置。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] .

and	so	on	until	the	whole	are	exhausted	.
和	所以	在	直到	这	所有的	是	筋疲力尽的	.

如此反复，直到所有物质都耗尽为止。

[ðə; ði]['kʌvə(r)][dʒiː] , [wɪtʃ] [ɪn][fɪg] .

The	cover	g	,	which	in	Fig	.
这	覆盖	克	,	哪个	在	如图	.

图中的盖 g。

- [ɪz] [ʃəʊn] [æz; əz] [reɪzd] , [ɪz][held] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [kætʃ] [æt; ət][eɪtʃ] .

17	is	shown	as	raised	,	is	held	down	by	a	spring	-	catch	at	h	.
-	是	所示	作为	提高	,	是	握住	向下	经过	一个	春天	-	抓住	在	h	.

17 被显示为抬起，由 h 处的弹簧卡扣固定。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [kætʃ] [æt; ət][aɪ] , [wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [ɑːm] [iː][æt; ət][ɪts][end][iː] ′ ,

There	is	a	spring	-	catch	at	i	,	which	holds	the	sliding	arm	e	at	its	end	e	′	,
那里	是	一个	春天	-	抓住	在	我	,	哪个	持有	这	滑动	手臂	e	在	它是	结尾	e	′	,

在 i 处有一个弹簧卡扣，它将滑动臂 e 固定在其末端 e′ 处。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪrəl] [gruːv] ,

when	it	is	brought	round	to	the	inner	end	of	the	spiral	groove	,
什么时候	它	是	带来	圆形的	到	这	内	结尾	的	这	螺旋	槽	,

当它绕到螺旋槽的内端时，

[ɪts][juːz] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] [ɑːm] [waɪl] [ðə; ði] [gruːv] [ɪz] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] [kæps] ,

its	use	being	to	detain	the	arm	while	the	groove	is	being	filled	with	caps	,
它是	使用	存在	到	扣留	这	手臂	尽管	这	槽	是	存在	已填	和	帽子	,

它的用途是在用盖子填充凹槽时固定手臂。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːm] [left][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] .

when	it	is	to	be	raised	,	and	the	arm	left	at	liberty	to	operate	.
什么时候	它	是	到	是	提高	,	和	这	手臂	左边	在	自由	到	操作	.

何时抬起手臂，让手臂自由活动。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [diː][diː] [meɪ] [biː; bi] [wuːnd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [kiː] , [keɪ] ,

The	spring	d	d	may	be	wound	up	by	a	small	key	,	k	,
这	春天	d	d	可能	是	伤口	向上	经过	一个	小的	钥匙	,	k	,

弹簧 dd 可以通过一个小钥匙 k 上紧发条，

[ɔː(r)][baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ə; eɪ] [skruː] ['draɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [nɒtʃ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

or	by	inserting	a	screw	driver	in	a	notch	made	for	that	purpose	,
或者	经过	插入	一个	拧紧	司机	在	一个	缺口	制成	为了	那	目的	,

或者将螺丝刀插入为此目的而设计的凹槽中，

[ɔː(r)] ['sɪmpli] [baɪ] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði][ɑːm][iː][iː] [raʊnd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [kætʃ] [ai] .

or	simply	by	forcing	the	arm	e	e	round	until	it	is	caught	by	the	catch	i	.
或者	简单地	经过	强制	这	手臂	e	e	圆形的	直到	它	是	捕捉	经过	这	抓住	我	.

或者简单地用力将臂 ee 绕到卡扣 i 处。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] - [flɑːsk] ,
19 is a representation of my ammunition - flask ,
- 是 一个 表示 的 我的 弹药 - 烧瓶 ,

19代表我的弹药瓶，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɪn][maɪ][rɪ'siːvə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [tʃɑːdʒd]
by means of which all the chambers in my receiver may be simultaneously charged
经过 方法 的 哪个 全部 这 房间 在 我的 接收者 可能 是 同时地 带电
[wɪð] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [bɔːlz] .
with powder and with balls .
和 粉末 和 和 球 .

通过这种方式，我的接收器中的所有弹膛可以同时装填火药和弹丸。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] ['seprət] ['tʃeɪmbəz] ,
It consists of two separate chambers ,
它 由 的 二 分离 房间 ,

它由两个独立的腔室组成，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['paʊdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ˌmægə'ziːn] ,
one of which is a powder and the other a bullet magazine ,
一 的 哪个 是 一个 粉末 和 这 其他 一个 子弹 杂志 ,

其中一个是火药，另一个是弹匣。

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd][biː][ðə; ði]['lætə(r)] ,
a being the former and b the latter ,
一个 存在 这 以前的 和 b 这 后者 ,

a 为前者，b 为后者，

[ðə; ði] [tuː] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [tə'geðə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['beɪənət] - [dʒɔɪnt][æt; ət][siː] . [diː][diː][diː][ɑː(r); ə(r)]
the two being connected together by a bayonet - joint at c . d d d are
这 二 存在 连接 一起 经过 一个 刺刀 - 联合的 在 c . d d d 是
['tʃɑːdʒɪŋ] - [tjuːbz] [ə'dæptɪd][ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði]
charging - tubes adapted in number and position to the mouths of the
收费 - 管子 改编 在 数字 和 位置 到 这 嘴 的 这
['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'siːvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['entə(r)] .
chambers of the receiver which they are to enter .
房间 的 这 接收者 哪个 他们 是 到 进入 .

这两个部件通过 c. ddd 处的卡口连接在一起，是装弹管，其数量和位置与它们要进入的接收器的弹膛口相匹配。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] [kləʊzd] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)] - [ˌmægə'ziːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [vælv] [ɔː(r)] [tɜːn] ['kʌvə(r)] ,
21 shows the closed top of the powder - magazine , with a valve or turn cover ,
- 演出 这 关闭 顶部 的 这 粉末 - 杂志 , 和 一个 阀门 或者 转动 覆盖 ,

图21显示了火药库的封闭顶部，带有阀门或旋钮盖。

[iː] , [wɪtʃ] [kləuziz][ə; eɪ][həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌmægə'ziːn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .
e , which closes a hole through which the magazine is to be filled .
e , 哪个 关闭 一个 洞 通过 哪个 这 杂志 是 到 是 已填 .

e，它封闭了弹匣要装填弹药的孔。

[ðɪs] [ˌmægə'ziːn] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [speɪs] [frɒm; frəm][ef][tuː; tə][dʒiː] , [fɪg] .
This magazine occupies the space from f to g , Fig .
这 杂志 占据 这 空间 从 f 到 克 , 如图 .

该杂志占据了图 f 到 g 的空间。

- , [weə(r)] [ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [bʌlk] .

19	,	where	the	powder	is	contained	in	bulk	.
-	,	在哪里	这	粉末	是	包含	在	大部分	.

19，其中粉末以散装形式存在。

[ðə; ði] [speɪs] [frɒm; frəm][dʒi:][tu:; tə][eɪtʃ][ɪz][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [pa:'tiʃənz] ['ɪntu:]

The	space	from	g	to	h	is	a	receptacle	which	is	divided	by	partitions	into
这	空间	从	克	到	h	是	一个	容器	哪个	是	分割	经过	分区	进入

['seprət] ['tʃeɪmbəz] ,

separate	chambers	,
分离	房间	,

从g到h的空间是一个容器，它被隔板分隔成一个个独立的腔室。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['nʌmbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tju:bz] [di:][di:] ,

the	same	in	number	with	the	tubes	d	d	,
这	相同的	在	数字	和	这	管子	d	d	,

与管子 dd 的数量相同，

[i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['tʃeɪmbəz] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['kwɒntəti] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

each	of	which	chambers	contains	the	quantity	of	powder	required	for	the
每个	的	哪个	房间	包含	这	数量	的	粉末	必需的	为了	这

[tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,

charge	of	a	single	chamber	,
收费	的	一个	单身的	房间	,

每个弹膛都装有单次装药所需的火药量。

[ai][ai][ɪz][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbəd] [rɪ'septək(ə)l] ,

i	i	is	the	rim	of	this	chambered	receptacle	,
我	我	是	这	轮缘	的	这	膛室	容器	,

ii 是这个腔室容器的边缘，

[wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [tɜ:nd] [raʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [θʌm]

which	is	capable	of	being	turned	round	to	a	short	distance	by	the	thumb
哪个	是	有能力的	的	存在	转向	圆形的	到	一个	短的	距离	经过	这	拇指

[ænd; ənd]['fɪŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [wɪð] ['paʊdə(r)] .

and	finger	for	the	purpose	of	charging	the	chambers	with	powder	.
和	手指	为了	这	目的	的	收费	这	房间	和	粉末	.

可以通过拇指和食指将其旋转一小段距离，以便向弹膛装填火药。

[ðɪs] ['tɜ:nɪŋ] [raʊnd] [brɪŋz] ['oʊpənɪŋz] [ju:][ju:] , [fɪg] . - ,

This	turning	round	brings	openings	u	u	,	Fig	.	20	,
这	转弯	圆形的	带来	开口	你	你	,	如图	.	-	,

这种旋转带来了开口 uu，图 20，

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbəd] [bɒks][tu:; tə][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['oʊpənɪŋz][ɪn][ðə; ði]

in	the	lower	end	of	the	chambered	box	to	coincide	with	the	openings	in	the
在	这	降低	结尾	的	这	膛室	盒子	到	重合	和	这	开口	在	这

[tju:bz] [di:][di:] ,

tubes	d	d	,
管子	d	d	,

在腔室盒的下端与管子上的开口对齐，dd，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['paʊdə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɪn][ai][ai] [meɪ] [pɑ:s] [aʊt] [ˌðeə'frɒm] ['ɪntu:]

so	that	the	powder	contained	in	the	chambers	in	i	i	may	pass	out	therefrom	into
所以	那	这	粉末	包含	在	这	房间	在	我	我	可能	经过	出去	由此	进入

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'si:və(r)] .

the	chambers	of	the	receiver	.
这	房间	的	这	接收者	.

以便 ii 中腔室内的火药能够从那里流出到接收器的腔室中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['oʊpənɪŋz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pleɪt] [ɔː(r)] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l]

There	are	openings	also	in	the	upper	plate	or	top	of	the	receptacle
那里	是	开口	还	在	这	上	盘子	或者	顶部	的	这	容器

容器的上盖或顶部也有开口。

[ai] [ai] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ə; eɪ] ,

i	i	corresponding	with	openings	in	the	bottom	of	the	magazine	a	,
我	我	相应的	和	开口	在	这	底部	的	这	杂志	一个	,

ii 与杂志底部开口相对应 a，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪm]

which	are	closed	by	turning	the	rim
哪个	是	关闭	经过	转弯	这	轮缘

通过转动边缘即可关闭。

[ai] [ai] ,

i	i	,
我	我	,

二、

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['paʊdə(r)] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [θruː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [waɪl]

so	as	to	prevent	powder	from	falling	through	from	the	magazine	while
所以	作为	到	防止	粉末	从	坠落	通过	从	这	杂志	尽管

[ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] [fɪld] .

the	receiver	is	being	filled	.
这	接收者	是	存在	已填	.

以防止在装填弹药时火药从弹匣中掉落。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ɪz] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəd] [rɪ'septək(ə)l]

27	is	a	section	through	the	middle	of	the	chambered	receptacle
-	是	一个	部分	通过	这	中间	的	这	膛室	容器

图27是穿过腔室容器中间部分的截面图。

[ai] [ai] , [ðə; ði] ['sɜːklz] [ɑː(r)] [ɑː(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] .

i	i	,	the	circles	r	r	representing	the	chambers	for	containing	the	powder	.
我	我	,	这	界	r	r	代表	这	房间	为了	包含	这	粉末	.

ii，圆圈 rr 代表盛放粉末的腔室。

[es] [es] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [pleɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪmbəz] ,

s	s	are	the	openings	in	the	top	plate	of	these	chambers	,
s	s	是	这	开口	在	这	顶部	盘子	的	这些	房间	,

ss 是这些腔室顶板上的开口，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [ɪz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ə; eɪ] .

through	which	the	powder	is	admitted	into	them	from	the	magazine	a	.
通过	哪个	这	粉末	是	承认	进入	他们	从	这	杂志	一个	.

火药通过弹仓进入其中。

[ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪnz] [tiː] [tiː] [ʃəʊ] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [pleɪt] [ɒv; əv]

The	dotted	lines	t	t	show	the	plan	of	the	openings	in	the	bottom	plate	of
这	虚线	线条	t	t	展示	这	计划	的	这	开口	在	这	底部	盘子	的

[ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ə; eɪ] ,

the	chamber	a	,
这	房间	一个	,

虚线表示腔室a底板上开口的平面图，

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəd] [rɪ'si:və(r)] ['bi:ɪŋ] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['oʊpənɪŋz][ɑ:(r); ə(r)]

the	**chambered**	**receiver**	**being**	**shown**	**in**	**the**	**position**	**in**	**which**	**those**	**openings**	**are**
这	膛室	接收者	存在	所示	在	这	位置	在	哪个	那些	开口	是

['kʌvəd] .

covered	**.**
涵盖	.

图中显示的是带膛室的接收器，其开口被覆盖。

[ɪn] [fɪg] .

In	**Fig**	**.**
在	如图	.

如图所示。

- [ðə; ði] [seɪm] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] ;

28	**the**	**same**	**parts**	**are**	**represented**	**;**
-	这	相同的	部分	是	代表	;

28 相同的部分被表示出来;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃeɪmbəd] [rɪ'si:və(r)] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:nd] [raʊnd] [ɔ:(r)] ['stændɪŋ] [ɪn]

but	**the**	**chambered**	**receiver**	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**turned**	**round**	**or**	**standing**	**in**
但	这	膛室	接收者	是	据称	到	是	转向	圆形的	或者	常设	在

[ɪts]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][pə'zɪʃ(ə)n] ,

its	**ordinary**	**position**	**,**
它是	普通的	位置	,

但是，枪膛应该翻转过来，或者保持其通常的位置。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [es][es][ænd; ənd][ti:][ti:][ˌkəʊɪn'saɪd] .

so	**that**	**the**	**openings**	**S**	**S**	**and**	**t**	**t**	**coincide**	**.**
所以	那	这	开口	S	S	和	t	t	重合	.

使得开口 SS 和 tt 重合。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəd] [rɪ'septək(ə)l][ɪz] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][ɪts] [pleɪs] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['eni]

The	**chambered**	**receptacle**	**is**	**restored**	**to**	**its**	**place**	**by**	**means**	**of**	**a**	**spring**	**of**	**any**
这	膛室	容器	是	恢复	到	它是	地方	经过	方法	的	一个	春天	的	任何

['su:təb(ə)l] [fɔ:m] .

suitable	**form**	**.**
合适的	形式	.

通过任何合适形状的弹簧，可以将腔室容器恢复到其原位。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:t] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['klɪəli] [meɪd] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['sekʃənl]

The	**whole**	**operation**	**of**	**this**	**part**	**will**	**be**	**more**	**clearly**	**made**	**known**	**by**	**the**	**sectional**
这	所有的	手术	的	这	部分	将要	是	更多的	清楚地	制成	已知	经过	这	分段式

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'zi:n][fɔ:(r); fə(r)][bɔ:lz] ,

representation	**of**	**the**	**magazine**	**for**	**balls**	**,**
表示	的	这	杂志	为了	球	,

通过弹匣的剖面图，可以更清楚地了解这部分的全部运作情况。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .

which	**I**	**am**	**now**	**about**	**to**	**describe**	**.**
哪个	我	是	现在	关于	到	描述	.

接下来我将对此进行描述。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][flɑ:sk] , [fɪg] .

The	**end**	**of**	**the**	**flask**	**,**	**Fig**	**.**
这	结尾	的	这	烧瓶	,	如图	.

烧瓶的末端，如图所示。

- , [ɪz] , [ai][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði][ˌmægə'zi:n][fɔ:(r); fə(r)][bɔ:lz] .

19	**,**	**is**	**,**	**I**	**have**	**said**	**,**	**the**	**magazine**	**for**	**balls**	**.**
-	,	是	,	我	有	说	,	这	杂志	为了	球	.

正如我所说，《19》是一本关于球的杂志。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ɪz][æn; ən][end] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] , [ænd; ənd][fɪg] .
22 is an end view of this magazine , and Fig .
- 是 一个 结尾 看法 的 这 杂志 , 和 如图 .

图 22 是该杂志的端视图。

- [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ɪts]['æksɪs] .
23 a section along its axis .
- 一个 部分 沿着 它是 轴 .

23 沿其轴线的一个截面。

[ðə; ði]['pɔːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ef][tuː; tə][dʒeɪ] , [fɪgz] . - , - , [ænd; ənd] - ,
The portion from f to j , Figs . 19 , 23 , and 24 ,
这 部分 从 f 到 j , 无花果 . - , - , 和 - ,

图 19、23 和 24 中从 f 到 j 的部分，

[ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][æz; əz] ['meni] ['tjuːbjələ(r)] ['tʃeɪmbəz] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪmbəz] [ɪn][ðə; ði]
is divided into as many tubular chambers as there are chambers in the
是 分割 进入 作为 许多 管状 房间 作为 那里 是 房间 在 这
[rɪ'siːvə(r)] — [seɪ] [faɪv] .
receiver — say five .
接收者 — 说 五 .

它被分成与接收器中腔室数量相同的管状腔室——例如五个。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][æt; ət][tɒp][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [bɔːlz] ,
These are open at top and are to be filled with balls ,
这些 是 打开 在 顶部 和 是 到 是 已填 和 球 ,

这些开口顶部是敞开的，需要装入球类。

[æz; əz] [ʃəʊn] [æt; ət][keɪ][keɪ][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][fɪg] . - .
as shown at k k in the section Fig . 23 .
作为 所示 在 k k 在 这 部分 如图 . - .

如图 23 节中的 kk 所示。

[ðiːz] [tjuːbz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['əʊpən][æt; ət][ðeə(r)]['ləʊə(r)][endz] ,
These tubes are also open at their lower ends ,
这些 管子 是 还 打开 在 他们的 降低 结束 ,

这些管子的下端也是开口的，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːlz] [meɪ] [pɑːs] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃeɪmbəd] [rɪ'septək(ə)l] , [el][el] ,
so that the balls may pass from them into a chambered receptacle , l l ,
所以 那 这 球 可能 经过 从 他们 进入 一个 膛室 容器 , 我 我 ,

以便球体可以从它们进入一个腔室容器，ll，

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊdə(r)] .
similar to that for the powder .
相似的 到 那 为了 这 粉末 .

与粉末的情况类似。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['tʃeɪmbəd] [rɪ'septək(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
From this chambered receptacle they are to fall into the chambers of the
从 这 膛室 容器 他们 是 到 落下 进入 这 房间 的 这
[rɪ'siːvə(r)] [wen] [ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][flɑːsk] ,
receiver when the lower end of the flask ,
接收者 什么时候 这 降低 结尾 的 这 烧瓶 ,

当烧瓶的下端……时，液体将从这个带腔室的容器中落入接收器的腔室中。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- , [ɪz] [ə'plaɪd] [ˌðeə'tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
22 , is applied thereto for that purpose ,
- , 是 应用 到 为了 那 目的 ,

22，为此目的而适用，

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [em][em] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [pv; əv] [ðə; ði] [flɑːsk] ['biːɪŋ] [ə'dæptɪd] [ˌðeə'tuː] .
the openings m m in the lower end of the flask being adapted thereto .
这 开口 米 米 在 这 降低 结尾 的 这 烧瓶 存在 改编 到 .

烧瓶下端的开口为毫米，与之相适应。

[ðə; ði] [rɪm] [pv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəd] [rɪ'siːvə(r)] [el][el] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]
The rim of the chambered receiver l l is to be turned round to allow the
这 轮缘 的 这 膛室 接收者 我 我 是 到 是 转向 圆形的 到 允许 这
[bɔːlz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [em][em] ,
balls to escape through m m ,
球 到 逃脱 通过 米 米 ,

枪膛接收器 ll 的边缘要翻转过来，以便让弹丸从 mm 处逸出。

[æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [wɪð] ['paʊdə(r)] .
as already described in the charging with powder .
作为 已经 描述 在 这 收费 和 粉末 .

如前文所述，装填火药的过程已经完成。

[ɪn] [fɪg] . - ,
In Fig . 22 ,
在 如图 . - ,

如图22所示，

[en][en] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [pv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəd] [rɪ'siːvə(r)] ,
n n are the divisions between the chambers of the chambered receiver ,
n n 是 这 部门 之间 这 房间 的 这 膛室 接收者 ,

nn 是带膛接收器各腔室之间的分隔线，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'teɪn] [wʌn] [set] [ɔː(r)] [tɪə(r)] [pv; əv] [bɔːlz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪm] [ɪz] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [səʊ] [æz; əz]
and which retain one set or tier of balls until the rim is turned around so as
和 哪个 保持 一 放 或者 层级 的 球 直到 这 轮缘 是 转向 大约 所以 作为
[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [tuː; tə] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [em][em] .
to cause the chambers to coincide with the openings m m .
到 原因 这 房间 到 重合 和 这 开口 米 米 .

并且保留一组或一层球，直到边缘翻转，使腔室与开口重合。

[ðə; ði] [bɔːlz] [wɪl] [ðen] [pɑːs] [θruː] .
The balls will then pass through .
这 球 将要 然后 经过 通过 .

然后球就会通过。

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊʃn] [pv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəd] [rɪ'siːvə(r)] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [bɪ'twiːn] [[fɔːr]]
The same motion of the chambered receiver causes the divisions between [4]
这 相同的 运动 的 这 膛室 接收者 原因 这 部门 之间 [4]

枪膛接收器的相同运动导致[4]之间的分割

[ðə; ði] [tjuːbz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəd] [rɪ'siːvə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ðə; ði] [bɔːlz]
the tubes and the chambered receiver to pass under and sustain the balls
这 管子 和 这 膛室 接收者 到 经过 在下面 和 维持 这 球
[ɪn] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] .
in the magazine .
在 这 杂志 .

弹管和带膛接收器穿过弹匣下方并支撑弹匣中的弹丸。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)] - [ˌmægə'ziːn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ;

In	the	case	of	the	powder	-	magazine	the	action	is	the	same	;
在	这	案件	的	这	粉末	-	杂志	这	行动	是	这	相同的	;

对于火药库来说，操作原理相同；

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊdə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][faɪn]['pɑːtɪk(ə)lz] ,

but	the	powder	being	in	fine	particles	,
但	这	粉末	存在	在	美好的	颗粒	,

但由于粉末呈细小颗粒状，

[ðə; ði] [æ'pətʃəz] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'septəklz] [mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [kləʊzd] [bɪ'fɔː(r)]

the	apertures	at	one	end	of	the	receptacles	must	be	perfectly	closed	before
这	孔径	在	一	结尾	的	这	容器	必须	是	完美	关闭	前

[ðəʊz] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpənd] ,

those	at	the	other	begin	to	be	opened	,
那些	在	这	其他	开始	到	是	打开	,

容器一端的开口必须完全关闭，另一端的开口才能开始打开。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [wɪð] [ðə; ði][bɔːlz] .

which	is	not	necessary	with	the	balls	.
哪个	是	不是	必要的	和	这	球	.

对于球类来说，这就没有必要了。

[ɪn] [fɪg] .

In	Fig	.
在	如图	.

如图所示。

- [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'ziːn][ɪz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ][ə; eɪ]

24	a	portion	of	the	exterior	of	the	magazine	is	removed	to	show	how	a
-	一个	部分	的	这	外部的	的	这	杂志	是	已移除	到	展示	如何	一个

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

24 移除弹匣外壳的一部分，以展示弹簧的工作原理，

[əʊ][əʊ] , [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][æz; əz][tuː; tə][ækt][ə'pɒn][el][el] ;

o	o	,	may	be	placed	within	it	so	as	to	act	upon	l	l	;
o	o	,	可能	是	放置	之内	它	所以	作为	到	行为	之上	我	我	;

oo，可以放置在其中，以便对‖起作用；

[bʌt; bət]['spaɪrəl][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [sprɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['meni] [weɪz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [seɪm]

but	spiral	or	other	springs	may	be	placed	in	many	ways	to	answer	the	same
但	螺旋	或者	其他	弹簧	可能	是	放置	在	许多	方式	到	回答	这	相同的

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

但是，螺旋弹簧或其他弹簧可以通过多种方式放置以达到相同的目的。

[ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['mægəziːnz] [ɪz]['tjuːbjələ(r)] , [æz; əz] [ʃəʊn] [æt; ət][piː][piː] ,

The	central	part	of	both	the	magazines	is	tubular	,	as	shown	at	p	p	,
这	中央	部分	的	两个都	这	杂志	是	管状	,	作为	所示	在	p	p	,

两个弹匣的中心部分都是管状的，如图pp所示。

[sed] [tjuːb] ['fɪtɪŋ] ['ɒntə][ðə; ði]['ɑːbə(r)][siː] ′ , [fɪg] .

said	tube	fitting	onto	the	arbor	C	′	,	Fig	.
说	管子	配件	到	这	乔木	C	′	,	如图	.

所述管接头连接到轴 C′ 上，如图所示。

- , [wen] [ðə; ði]['bærəl] [ɪz] [rɪ'muːvd] [ˌðeə'frɒm] ,

16	,	when	the	barrel	is	removed	therefrom	,
-	,	什么时候	这	桶	是	已移除	由此	,

16、当枪管从枪管中取出时，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'siːvə(r)][left][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜːpəs][ɒv; əv]['biːɪŋ][tʃɑːdʒd],

and	the	receiver	left	on	for	the	purpose	of	being	charged	,
和	这	接收者	左边	在	为了	这	目的	的	存在	带电	,

接收器保持开机状态以便充电。

[wɪtʃ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][dʌz][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]['fɜːðə(r)][ɪk'spleɪnd].

which	operation	does	not	require	to	be	further	explained	.
哪个	手术	做	不是	要求	到	是	更远	解释	.

这项操作无需进一步解释。

[ə'pɒn][ðə; ði]['bærəl][ɒv; əv][ðɪs]['tjuːbjələ(r)][pɑːt][ðə; ði]['tʃeɪmbəd][rɪ'septəklz][ɑː(r); ə(r)][rɪ'siːvd]

Upon	the	barrel	of	this	tubular	part	the	chambered	receptacles	are	received
之上	这	桶	的	这	管状	部分	这	膛室	容器	是	已收到

[ænd; ənd][rɪ'vɒlv].

and	revolve	.
和	围绕	.

在这个管状部件的枪管上，容纳着各种腔室，并随之旋转。

[fɪgz].-[ænd; ənd]-[ˌreprɪ'zent][ə; eɪ][tɒp][vjuː][ænd; ənd][ə; eɪ][saɪd][vjuː][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv]

Figs	.	25	and	26	represent	a	top	view	and	a	side	view	of	a	part	of
无花果	.	-	和	-	代表	一个	顶部	看法	和	一个	边	看法	的	一个	部分	的

[æn; ən][ɪm'pruːvd]['bʊlɪt]-[məʊld],

an	improved	bullet	-	mold	,
一个	改进	子弹	-	模具	,

图 25 和图 26 分别表示改进型子弹模具一部分的俯视图和侧视图。

[wɪtʃ][aɪ][dɪ'skraɪb][wɪ'ðaʊt][ɪn'tendɪŋ][tuː; tə][meɪk]['eni][kleɪm][ˌðeə'tuː],

which	I	describe	without	intending	to	make	any	claim	thereto	,
哪个	我	描述	没有	意图	到	制作	任何	宣称	到	,

我描述这些内容并不意在据此提出任何主张，

[bʌt; bət]['mɪəli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜːpəs][ɒv; əv]['ʃəʊɪŋ][ðə; ði][həʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæpə'reɪtəs]

but	merely	for	the	purpose	of	showing	the	whole	of	the	apparatus
但	仅仅	为了	这	目的	的	显示	这	所有的	的	这	设备

[ɪm'plɔɪd][ɪn][ə; eɪ][kəm'pliːt][ænd; ənd][kə'nektɪd]['sɪəriːz].

employed	in	a	complete	and	connected	series	.
受雇	在	一个	完全的	和	连接	系列	.

但仅仅是为了展示在完整且相互关联的系列中使用的所有设备。

[ə; eɪ][ə; eɪ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][tuː]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊld],

a	a	are	the	two	handles	of	the	mold	,
一个	一个	是	这	二	把手	的	这	模具	,

aa是模具的两个把手，

[ænd; ənd][biː][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][naɪf][baɪ][wɪtʃ][ðə; ði][spruː][ɪz][kʌt][ɒf].

and	b	the	handle	of	the	knife	by	which	the	sprue	is	cut	off	.
和	b	这	处理	的	这	刀	经过	哪个	这	浇口	是	切	离开	.

b 是用来切断浇口的刀柄。

[siː][ɪz][wʌn]-[hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][məʊld],[ɒv; əv][wɪtʃ][diː][diː][ɪz][ðə; ði][hɪndʒ]-[dʒɔɪnt].

c	is	one	-	half	of	the	mold	,	of	which	d	d	is	the	hinge	-	joint	.
c	是	一	-	一半	的	这	模具	,	的	哪个	d	d	是	这	合页	-	联合的	.

c 是模具的一半，其中 dd 是铰链连接处。

[iː][ɪz][ə; eɪ][pleɪt][ɒv; əv][stiːl],[θruː][wɪtʃ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][həʊl],[ef],

e	is	a	plate	of	steel	,	through	which	there	is	a	hole	,	f	,
e	是	一个	盘子	的	钢	,	通过	哪个	那里	是	一个	洞	,	f	,

e 是一块钢板，钢板上有一个孔，f，

[fɔː(r); fə(r)]['pɔːrɪŋ][ɪn][ðə; ði][liːd],

for	pouring	in	the	lead	,
为了	浇注	在	这	带领	,

倒入铅

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ] [naɪf] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spru:] [ɪz] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd]

the	lower	edges	of	which	constitute	a	knife	by	which	the	sprue	is	cut	off	and
这	降低	边缘	的	哪个	构成	一个	刀	经过	哪个	这	浇口	是	切	离开	和

[ðə; ði][bɔ:l] [left] ['pɜ:fɪkt] .

the	ball	left	perfect	.
这	球	左边	完美的	.

其下边缘构成一把刀，用它切掉浇口，留下完美的球体。

[ðɪs] [naɪf] [tɜ:nz] [ɒn][ðə; ði][dʒɔɪnt] - [pɪn][dʒi:] .

This	knife	turns	on	the	joint	-	pin	g	.
这	刀	转弯	在	这	联合的	-	别针	克	.

这把刀通过连接销 g 转动。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [kən'strʌkt] [ænd; ənd][ju:z][maɪ] [ɪm'pru:vd]

Having	thus	fully	described	the	manner	in	which	I	construct	and	use	my	improved
拥有	因此	完全	描述	这	方式	在	哪个	我	构造	和	使用	我的	改进

['faɪə(r)] - [ɑ:mz] ,

fire	-	arms	,
火	-	武器	,

以上我已完整描述了我制造和使用改进型枪械的方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [ˌðeə'tu:] ,

and	the	respective	articles	of	apparatus	appertaining	thereto	,
和	这	各自	文章	的	设备	属于	到	,

以及与之相关的相应设备。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['nesəsəri] [ɪn][səʊ] ['du:ɪŋ] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] ['meni] [pɑ:ts] [wɪtʃ] [ai][du:; də][nɒt]

it	has	been	necessary	in	so	doing	to	mention	many	parts	which	I	do	not
它	有	到过	必要的	在	所以	正在做	到	提到	许多	部分	哪个	我	做	不是

[kleɪm][æz; əz] [nju:] ,

claim	as	new	,
宣称	作为	新的	,

因此，有必要提及许多我并不声称是全新的部分。

[ðə; ði] [seɪm] ['bi:ɪŋ] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:st] [ænd; ənd] ['peɪtəntɪd] [baɪ][ˌem 'i:] ,

the	same	being	similar	to	what	has	been	before	used	and	patented	by	me	,
这	相同的	存在	相似的	到	什么	有	到过	前	用过的	和	专利	经过	我	,

这与我之前使用并获得专利的技术类似。

[ɔ:(r)] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] ['prɒpəti] .

or	which	are	common	property	.
或者	哪个	是	常见的	财产	.

或属于共有财产。

[ai][du:; də] [ˌhɪə'baɪ] [dɪ'kleə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ai]['lɪmɪt][maɪ][kleɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪkjələz]

I	do	hereby	declare	,	therefore	,	that	I	limit	my	claim	to	the	following	particulars
我	做	特此	宣布	,	所以	,	那	我	限制	我的	宣称	到	这	下列的	细节

.

:

.

因此，我特此声明，我的索赔请求仅限于以下事项。

[ai][kleɪm] — [wʌn] .

I	claim	—	1	.
我	宣称	—	1	.

我主张——1.

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːv] [ɔː(r)] ['tʃæn(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['ɑːbə(r)] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][biː] ,

The	making	of	a	groove	or	channel	on	the	arbor	,	as	represented	at	b	,
这	制作	的	一个	槽	或者	渠道	在	这	乔木	,	作为	代表	在	b	,

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图 b 所示，在轴上制作凹槽或通道。

[ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætərəl]

2	,	for	the	purpose	of	conducting	off	the	smoke	from	the	lateral
2	,	为了	这	目的	的	进行	离开	这	抽烟	从	这	侧

[dɪs'tʃɑːdʒ] ,

discharge	,
释放	,

2、为了将烟雾从侧向排放口排出，

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['ɑːbə(r)] [kliːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] ,

and	thus	preserving	the	arbor	clean	within	the	receiver	,
和	因此	保存	这	乔木	干净的	之内	这	接收者	,

从而保持接收器内轴的清洁。

[ænd; ənd][ðə; ði][tjuːb][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bærəl][ɪz] [kə'nektɪd] . [ˌtuː'tuː] .

and	the	tube	by	which	the	barrel	is	connected	.	2	.
和	这	管子	经过	哪个	这	桶	是	连接	.	2	.

以及连接枪管的管子。2.

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bærəl][ɪz]

The	particular	manner	of	forming	and	governing	the	key	by	which	the	barrel	is
这	特别的	方式	的	成型	和	治理	这	钥匙	经过	哪个	这	桶	是

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒk] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [gruːvz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]

attached	to	the	stock	by	making	the	same	with	grooves	in	which	the	heads	of
随附的	到	这	库存	经过	制作	这	相同的	和	凹槽	在	哪个	这	头部	的

[ˌəʊvə'læpɪŋ] [skruː] - [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] ,

overlapping	screw	-	heads	are	received	,
重叠	拧紧	-	头部	是	已收到	,

通过制作带有凹槽的键来形成和控制枪管与枪托连接键，使重叠的螺钉头能够嵌入其中。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tempərɪŋ] - [skruː] [tuː; tə] [tʃek] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ɪts]['ækʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

and	with	a	tempering	-	screw	to	check	and	regulate	its	action	as	a
和	和	一个	回火	-	拧紧	到	查看	和	调节	它是	行动	作为	一个

[wedʒ] , [æz; əz][set] [fɔːθ] . [θriː] .

wedge	,	as	set	forth	.	3	.
楔	,	作为	放	前进	.	3	.

并配有调校螺钉，用于检查和调节其作为楔子的作用，如上文所述。3.

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['æpətʃə(r)] [θruː] [ðə; ði] [tjuːbz] [ɔː(r)] ['nɪpl] ([wɪtʃ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [pə'kʌʃ(ə)n]

The	making	the	aperture	through	the	tubes	or	nipples	(	which	receive	the	percussion
这	制作	这	光圈	通过	这	管子	或者	乳头	(	哪个	收到	这	打击乐器

- [kæps]) ['kɒnɪkl] [ɔː(r)] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ,

-	caps	)	conical	or	funnel	-	shaped	,
-	帽子	)	锥	或者	漏斗	-	形状	,

将管子或接头（用于接收雷管）上的孔做成圆锥形或漏斗形，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['friːli] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'kʌʃ(ə)n] - [kæp]

for	the	purpose	of	freely	admitting	the	fire	from	the	percussion	-	cap
为了	这	目的	的	自由	承认	这	火	从	这	打击乐器	-	帽

[ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] . [fɔːr] .

and	concentrating	it	as	it	enters	the	chamber	.	4	.
和	集中	它	作为	它	进入	这	房间	.	4	.

目的是为了使火帽的火焰能够自由地进入枪膛，并在火焰进入枪膛时将其集中起来。4.

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði][bəʊlt][iː][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ɪts] [sprɪŋ] [kæm][el][en]

The	manner	of	arranging	the	bolt	E	of	the	rifle	and	its	spring	cam	l	n
这	方式	的	安排	这	螺栓	E	的	这	步枪	和	它是	春天	摄像头	我	n

[fɔː(r); fə(r)] ['lɒkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ðə; ði][rɪ'siːvə(r)] ,

for	locking	and	unlocking	the	receiver	,
为了	锁定	和	解锁	这	接收者	,

步枪枪栓 E 及其弹簧凸轮 In 的布置方式，用于锁定和解锁机匣。

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æz; əz][ˌhɪər'ɪn] [dɪ'skraɪbd] . [faɪv] .

the	same	being	constructed	and	operating	as	herein	described	.	5	.
这	相同的	存在	建造	和	操作	作为	在此处	描述	.	5	.

按照本文所述的方式进行构造和操作。5.

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði][bəʊlt][iː][ænd; ənd][ɪts] [sprɪŋ] - [kæm] ,

The	manner	of	constructing	and	arranging	the	bolt	E	and	its	spring	-	cam	,
这	方式	的	建造	和	安排	这	螺栓	E	和	它是	春天	-	摄像头	,

螺栓 E 及其弹簧凸轮的构造和布置方式，

['ɒpəˌeɪtɪd][ə'pɒn][baɪ][ðə; ði][kæm][ɔː(r)][prə'dʒektɪŋ] [piːs] [zed]['ʌndə(r)] [ðæt] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv]

operated	upon	by	the	cam	or	projecting	piece	z	under	that	modification	thereof
经营的	之上	经过	这	摄像头	或者	投影	片	z	在下面	那	修改	其中

[ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɪst(ə)l] ,

adopted	in	the	pistol	,
已采用	在	这	手枪	,

由手枪中采用的该改进型凸轮或突出部件 z 操作，

[ænd; ənd][ˌhɪər'ɪn] ['fʊli] [meɪd] [nəʊn] . [sɪks] .

and	herein	fully	made	known	.	6	.
和	在此处	完全	制成	已知	.	6	.

并在此全部公开。6.

[ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['rætʃɪt] - [wiːl] [ænd; ənd][bænd] , [æz; əz][set] [fɔːθ]

The	improved	manner	of	arranging	the	ratchet	-	wheel	and	band	,	as	set	forth
这	改进	方式	的	安排	这	棘轮	-	车轮	和	乐队	,	作为	放	前进

,

,

,

改进后的棘轮和棘轮带的布置方式，如上所述：

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪndʒ] - [dʒɔɪnt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætərəl] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [bænd] ,

by	which	the	hinge	-	joint	to	allow	of	the	lateral	motion	of	this	band	,
经过	哪个	这	合页	-	联合的	到	允许	的	这	侧	运动	的	这	乐队	,

通过铰链连接，使该带子能够横向移动。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn][maɪ]['fɔːmə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

as	described	by	me	in	my	former	patent	,
作为	描述	经过	我	在	我的	以前的	专利	,

正如我在之前的专利中所描述的那样，

[ɪz] [dɪ'spenst] [wɪð] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rætʃɪt] - [tiːθ] [ɒn][ðə; ði] [feɪs]

is	dispensed	with	in	consequence	of	the	placing	of	the	ratchet	-	teeth	on	the	face
是	分发	和	在	结果	的	这	放置	的	这	棘轮	-	牙齿	在	这	脸

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] ,

instead	of	on	the	side	of	the	wheel	,
反而	的	在	这	边	的	这	车轮	,

由于棘轮齿被设置在轮子的表面而不是侧面，因此无需再进行其他操作。

[ænd; ənd] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪf(ə)l]

and	operating	the	same	in	the	manner	described	,	as	applied	to	the	rifle
和	操作	这	相同的	在	这	方式	描述	,	作为	应用	到	这	步枪

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['pɪst(ə)l] . ['sɛvən] .

and	to	the	pistol	.	7	.
和	到	这	手枪	.	7	.

并以所述方式操作，适用于步枪和手枪。7.

[ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['liːvə(r)] [wɪð] [ɪts] ['ræmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [bɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	combination	of	the	lever	with	its	rammer	for	forcing	the	balls	into	the
这	组合	的	这	杠杆	和	它是	撞锤	为了	强制	这	球	进入	这

['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] ,

chambers	of	the	receiver	,
房间	的	这	接收者	,

杠杆及其撞锤的组合，用于将弹丸强行压入接收器的弹膛中。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] . [eit] .

as	described	.	8	.
作为	描述	.	8	.

如上所述。8.

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [kæp] - ['praɪmə(r)] , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ˌðeər'ɒv] [wɪð] [ə; eɪ]['spaɪrəl] [gruːv] [tuː; tə]

In	the	improved	cap	-	primer	,	the	making	thereof	with	a	spiral	groove	to
在	这	改进	帽	-	底漆	,	这	制作	其中	和	一个	螺旋	槽	到

[rɪ'siːv] [ðə; ði][kæps] ,

receive	the	caps	,
收到	这	帽子	,

在改进的底火帽中，其制作工艺使其具有用于容纳帽盖的螺旋槽，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [ɑːm]['æktɪd][ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]['spaɪrəl] [sprɪŋ] [iː'lɒŋgeɪtɪŋ] [ɪt'self][ænd; ənd]

and	with	the	sliding	arm	acted	upon	by	the	spiral	spring	elongating	itself	and
和	和	这	滑动	手臂	行动	之上	经过	这	螺旋	春天	拉长	本身	和

['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pə'kʌʃ(ə)n] - [kæps] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][set] [fɔːθ] . [naɪn] .

forcing	the	percussion	-	caps	forward	in	the	manner	set	forth	.	9	.
强制	这	打击乐器	-	帽子	向前	在	这	方式	放	前进	.	9	.

滑动臂在螺旋弹簧的作用下伸长，并按所述方式将击发帽向前推出。9.

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	manner	of	constructing	and	arranging	the	respective	parts	of	the
这	方式	的	建造	和	安排	这	各自	部分	的	这

['mægəziːnz] [fɔː(r); fə(r)]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [bɔːlz] ,

magazines	for	powder	and	balls	,
杂志	为了	粉末	和	球	,

弹药库中火药和弹丸各部分的构造和布置方式，

[ɪn][ðə; ði][flɑːsk] ,

in	the	flask	,
在	这	烧瓶	,

在烧瓶中，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paʊdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tɜːn] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl]

by	means	of	which	the	powder	and	the	balls	are	in	turn	supplied	to	all
经过	方法	的	哪个	这	粉末	和	这	球	是	在	转动	供应	到	全部

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	chambers	in	the	receiver	at	the	same	time	,
这	房间	在	这	接收者	在	这	相同的	时间	,

通过这种方式，火药和弹丸可以同时依次输送到接收器中的所有弹膛。

[ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəd] [rɪ'septəklz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] , [æz; əz] [set]
the **whole** **being** **made** **with** **the** **chambered** **receptacles** **and** **other** **parts** **,** **as** **set**
这 所有的 存在 制成 和 这 膛室 容器 和 其他 部分 , 作为 放
[fɔːθ] .
forth **.**
前进 .

整个装置由腔室容器和其他部件组成，如上所示。

[sæml] .
SAML **.**
SAML .

SAML。

[kəʊlt] .
COLT **.**
小马 .

小马。

['wɪtnəsiz] :
Witnesses **:**
证人 :

证人：

[θɑːz] .
Thos **.**
托马斯 .

托马斯

[biː] . [dʒəunz] ,
B **.** **Jones** **,**
B . 琼斯 ,

B·琼斯

[dʒɔːdʒ] [west] .
George **West** **.**
乔治 西方 .

乔治·韦斯特。

[dɪs'kleɪmə(r)] ['fɔːmɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [nəʊ] . [wʌn] , - , ['deɪtɪd] ['ɔːgəst] - ,
Disclaimer **forming** **part** **of** **Letters** **Patent** **No** **.** **1** **,** **304** **,** **dated** **August** **29** **,**
免责声明 成型 部分 的 信件 专利 不 . 1 , - , 日期 八月 - ,
- .
1839 **.**
- .

免责声明，属于 1839 年 8 月 29 日颁发的第 1,304 号专利证书的一部分。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['peɪtnts] :
To **the** **Honorable** **Commissioner** **of** **Patents** **:**
到 这 尊敬的 专员 的 专利 :

致尊敬的专利局局长：

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv]['sæmjʊəl][kəʊlt] , [ɒv; əv] ['hɑːtfəd] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
The **petition** **of** **Samuel** **Colt** **,** **of** **Hartford** **,** **in** **the** **State** **of** **Connecticut** **,**
这 请愿 的 塞缪尔 小马 , 的 哈特福德 , 在 这 状态 的 康涅狄格州 ,

康涅狄格州哈特福德的塞缪尔·科尔特的请愿书

[rɪ'spektfəli] [ˌreprɪ'zents] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][səʊl][ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː][ænd; ənd]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz]
respectfully **represents** **that** **he** **is** **the** **sole** **patentee** **and** **owner** **of** **Letters**
尊敬 代表 那 他 是 这 唯一 专利权人 和 所有者 的 信件
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['grɑːntɪd][tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði] 29th [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
Patent **granted** **to** **him** **on** **the** **29th** **day** **of** **August** **,**
专利 的确 到 他 在 这 29th 天 的 八月 ,

本人谨此声明，本人是8月29日授予本人的专利证书的唯一专利权人和所有者。

- , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]['faɪə(r)] - [ɑːmz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [juːst]

1839	,	for	an	improvement	in	fire	-	arms	and	in	the	apparatus	used
-	,	为了	一个	改进	在	火	-	武器	和	在	这	设备	用过的

[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ;

therewith	;
由此	;

1839年，为了改进火器及其配套装置；

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [θruː] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ns] [ænd; ənd] [mis'teik] [ðə; ði]

that	he	has	reason	to	believe	that	through	inadvertence	and	mistake	the
那	他	有	原因	到	相信	那	通过	无意	和	错误	这

[kleɪm] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sed] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪz] [tuː] [brɔːd] ,

claim	made	in	the	specification	of	said	Letters	Patent	is	too	broad	,
宣称	制成	在	这	规格	的	说	信件	专利	是	也	广阔	,

他有理由相信，由于疏忽和错误，所述专利说明书中提出的权利要求过于宽泛；

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] [ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst][ɪn'ventə(r)] ,

including	that	of	which	the	said	patentee	was	not	the	first	inventor	,
包括	那	的	哪个	这	说	专利权人	曾是	不是	这	第一的	发明者	,

其中包括该专利权人并非第一发明人的专利权。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ə'vəː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'ventə(r)] [ˌðeər'ɒv] ,

although	he	avers	that	he	was	an	original	inventor	thereof	,
虽然	他	反	那	他	曾是	一个	原来的	发明者	其中	,

虽然他声称自己是该技术的原创发明者，

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]

and	had	no	knowledge	when	he	applied	for	Letters	Patent
和	有	不	知识	什么时候	他	应用	为了	信件	专利

['ðerfɔː] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][hæd; həd]['evə(r)] [juːst] [ðə; ði] [sed] [ɪm'pruːvmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm]

therefor	that	any	other	person	had	ever	used	the	said	improvement	before	that	time
因此	那	任何	其他	人	有	曾经	用过的	这	说	改进	前	那	时间

.

:

.

他在申请专利证书时并不知道此前已有其他人使用过该改进。

[jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ˌhɪə'baɪ] ['entəz] [hɪz; ɪz][dɪs'kleɪmə(r)][tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kleɪm]

Your	petitioner	therefore	hereby	enters	his	disclaimer	to	that	part	of	the	claim
你的	请愿人	所以	特此	进入	他的	免责声明	到	那	部分	的	这	宣称

[ɪn][ðə; ði][bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ,

in	the	before	-	mentioned	specification	which	is	in	the	following	words	,
在	这	前	-	提及	规格	哪个	是	在	这	下列的	字	,

因此，申请人特此声明放弃上述说明书中以下措辞所涉的权利要求：

[vɪz] :

viz	:
即	:

例如：

“ [ai][kleɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['æpətʃə(r)] [θruː] [ðə; ði][tjuːbz][ɔː(r)] ['nɪpl] ([wɪtʃ] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

“	I	claim	making	the	aperture	through	the	tubes	or	nipples	(	which	receive	the
“	我	宣称	制作	这	光圈	通过	这	管子	或者	乳头	(	哪个	收到	这

[pə'kʌʃ(ə)n] - [kæps]) ['kɒnɪkl] [ɔː(r)] ['fʌn(ə)l] [ʃeɪpt] ,

percussion	-	caps	)	conical	or	funnel	shaped	,
打击乐器	-	帽子	)	锥	或者	漏斗	形状	,

“我声称，将穿过管子或接头（用于接收雷管）的开口做成圆锥形或漏斗形，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['friːli] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'kʌʃ(ə)n] - [kæp]

for	the	purpose	of	freely	admitting	the	fire	from	the	percussion	-	cap
为了	这	目的	的	自由	承认	这	火	从	这	打击乐器	-	帽

[ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,

and	concentrating	it	as	it	enters	the	chamber	,
和	集中	它	作为	它	进入	这	房间	,

为了使火帽产生的火焰能够自由进入枪膛并使其集中，

” [wɪtʃ] [dɪs'kleɪmə(r)][ɪz][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] [sed] ['lɛtəz]

”	which	disclaimer	is	to	operate	to	the	extent	of	the	interest	in	said	Letters
”	哪个	免责声明	是	到	操作	到	这	程度	的	这	兴趣	在	说	信件

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['vestɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] ,

Patent	vested	in	your	petitioner	,
专利	既得权益	在	你的	请愿人	,

“该免责声明仅在申请人所拥有的上述专利证书权益范围内有效，

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [raɪt] , ['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ˌðeə'baɪ] ['grɑːntɪd][tuː; tə][hɪm] ,

the	same	being	the	whole	right	,	title	,	and	interest	thereby	granted	to	him	,
这	相同的	存在	这	所有的	正确的	,	标题	,	和	兴趣	从而	的确	到	他	,

[æz; əz] [ə'fɔːsed] ,

as	aforesaid	,
作为	上述	,

即上述授予他的全部权利、所有权和权益。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [peɪd] [ten] [d'ɒləz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'griːəbli] [tuː; tə]

he	having	paid	ten	dollars	into	the	Treasury	of	the	United	States	agreeably	to
他	拥有	有薪酬的	十	美元	进入	这	财政部	的	这	团结的	各州	欣然	到

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [meɪd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] .

the	provisions	of	the	act	of	Congress	in	that	case	made	and	provided	.
这	条款	的	这	行为	的	国会	在	那	案件	制成	和	假如	.

他已按照国会就此案制定和规定的法案条款，向美国国库缴纳了十美元。

['deɪtɪd][æt; ət] ['hɑːtfəd] [ðɪs] 5th [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ə; eɪ] . [diː] . - .

Dated	at	Hartford	this	5th	day	of	August	,	A	.	D	.	1853	.
日期	在	哈特福德	这	5th	天	的	八月	,	一个	.	D	.	-	.

公元1853年8月5日于哈特福德签署。

[sæm] .

SAM	.
萨姆	.

山姆。

[kəʊlt] .

COLT	.
小马	.

小马。

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] —

In	presence	of	—
在	在场	的	—

在场——

[el] . [piː] . ['sɑːrdʒənt] .

L	.	P	.	Sargeant	.
L	.	P	.	中士	.

LP 萨金特。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[peɪdʒ][wʌn] , “ [dɛlɑːri] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [dɪˈkleə(r)] ” ([ai][duː; də] [ˌhɪəˈbaɪ] [dɪˈkleə(r)])

Page	**1**	**,**	**“**	**delare**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**declare**	**”**	**(**	**I**	**do**	**hereby**	**declare**	**)**
页	1	,	“	德拉雷	”	已更改	到	“	宣布	”	(	我	做	特此	宣布	)

第 1 页，“delare”改为“declare”（我特此声明）

[peɪdʒ][wʌn] , “ [guːs] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [gʌnz] ” ([gʌnz] , [ænd; ənd] [ˈpɪstlz])

Page	**1**	**,**	**“**	**guus**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**guns**	**”**	**(**	**guns**	**,**	**and**	**pistols**	**)**
页	1	,	“	古斯	”	已更改	到	“	枪支	”	(	枪支	,	和	手枪	)

第 1 页，“guus”改为“guns”（枪和手枪）

[peɪdʒ][θriː] , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌreprɪˈzentɪŋ] ” ([ðə; ði] [ˈsɜˠklz] [ɑː(r)][ɑː(r)]

Page	**3**	**,**	**“**	**repreresenting**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**representing**	**”**	**(**	**the**	**circles**	**r**	**r**
页	3	,	“	-	”	已更改	到	“	代表	”	(	这	界	r	r

[ˌreprɪˈzentɪŋ])

representing	**)**
代表	)

第 3 页，“representing”改为“representing”（圆圈 rr 代表）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神